

Relier les gens, les lieux et les histoires

NOUVELLES STRATÉGIES POUR LA CONSERVATION DANS UN MONDE EN ÉVOLUTION



Bienvenue à Victoria 2011

La 14^e Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine

12-15 OCTOBRE 2011

Centre des congrès Victoria, Victoria (Colombie-Britannique)

ORGANISÉ PAR :



HERITAGE
CANADA
FOUNDATION



LA FONDATION
HÉRITAGE
CANADA

Relier les gens, les lieux et les histoires

La 14^e Conférence Internationale des Fiducies Nationales du Patrimoine

Coprésidents de la conférence

Bill Turner	Directeur général, TLC
Natalie Bull	Directrice générale, FHC

Organisateurs de la conférence

Ian Fawcett	Directeur général adjoint, TLC
Chris Wiebe	Gestionnaire de projet, FHC

Comité de la conférence

Catherine Leonard	Secrétariat INTO (Royaume-Uni)
Oliver Maurice	Secrétariat INTO (France)
John Ducie	An Taisce (Irlande)
Emily Drani	Cross-Cultural Fndtn (Ouganda)
John de Coninck	Cross-Cultural Fndtn (Ouganda)
Asharani Mathur	Affaires culturelles (Inde)
Lori Feinman	NTHP (États-Unis)

Comité exécutif de l'INTO

Fiduciaires :

Simon Molesworth (Président) - Australian Council of National Trusts	
David Brown	National Trust for Historic Preservation (États-Unis)
Michaela Kubíková	National Trust de Slovakia
S.K. Misra	Indian Trust for Rural Heritage and Development
Simon Murray	National Trust (Angleterre, Pays de Galles et Irlande du Nord)
Martin Scicluna	Din l-Art Helwa (Malte)
Bill Turner	The Land Conservancy (Canada)
Robin Yarrow	National Trust du Fidji

Exécutif :

Emily Drani	Cross-Cultural Foundation de l'Ouganda
John Ducie	An Taisce the National Trust pour l'Irlande
Maj. Gen. (Ret.) L.K. Gupta	- Indian National Trust for Art and Cultural Heritage
Jeanine Perryck	The Gelderland Trust
Catrini Pratihari Kubontubuh	- Indonesian Heritage Trust
Sangkoo Yun	National Trust de la Corée

Les Nuu-chah-nulth côtiers de la Colombie-Britannique ont un dicton: « Hishuk-ish Tsawaak », ce qui signifie « Tout est relié ». Nous épouserons ce principe lorsque nous lancerons à la recherche de solutions.

*- Bill Turner,
Coprésident de la conférence*

TABLES DES MATIÈRES

Bienvenue.....	3
Un message de Clarence House.....	4
Bienvenue de la ville de Victoria.....	5
Salutations de la Colombie-Britannique.....	6
Programme de la conférence.....	7
La conférence en bref.....	8
Les détails du programme.....	9
Déclaration de Victoria sur les changements climatiques.....	16
Présentateurs et modérateurs.....	17
Se déplacer et rester en contact.....	30
Merci à nos commanditaires.....	31

COORDONNÉES

The Land Conservancy

250-479-8053

admin@conservancy.bc.ca

Fondation Héritage Canada

613-237-1066

heritagecanada@heritagecanada.org

International National Trusts Organisation

+ 44 (0)20 7799 4578

into@nationaltrust.org.uk

Conférence

2^e étage, Centre des congrès Victoria (C.C.V.)

www.intoconference.org

information@intoconference.org

Bienvenue à Victoria 2011

...de vos co-organisateurs



Au nom des membres et des bénévoles de l'organisme The Land Conservancy, nous souhaitons à tous nos invités la plus cordiale bienvenue en Colombie-Britannique. Nous sommes enchantés et fiers que l'INTO ait choisi Victoria pour cette importante rencontre des fiducies nationales du monde entier. La région possède une abondance de trésors naturels, un riche patrimoine culturel et certaines des meilleures terres agricoles qui soient. Comme cette région est la nôtre, nous apprécions la valeur de ces lieux spéciaux et reconnaissons leur fragilité, et nous nous efforçons d'assurer leur protection à perpétuité.

Nous espérons que le programme de la conférence sera pour vous une source d'inspiration et d'énergie. Nous avons tenté d'intégrer et exploiter les synergies propres au vaste mandat d'une fiducie nationale. Nous avons aussi voulu tout faire pour favoriser la participation de sorte que nous puissions tous apprendre le plus possible les uns des autres. En tant que fiducie nationale en Colombie-Britannique, le TLC espère aussi que l'organisation d'une telle rencontre chez nous aidera à faire mieux connaître le mouvement des fiducies nationales et nous aidera à continuer de renforcer ce mouvement – partout au Canada et partout au monde. Bienvenue, et bon séjour à Victoria!

Alastair Craighead, président, et Bill Turner, directeur exécutif, TLC

HERITAGE
CANADA
FOUNDATION



LA FONDATION
HÉRITAGE
CANADA

Hello, Bonjour! La fondation Héritage Canada est heureuse d'accueillir les délégués à la 14^e Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine et de participer à cet événement qui présente au Canada une occasion exceptionnelle d'apprendre au contact de fiducies nationales du monde entier. Depuis sa création en 1973 à titre de fiducie nationale pour le Canada, la fondation Héritage Canada aide les Canadiens à faire vivre les lieux historiques grâce à un éventail de programmes et activités – y compris des conférences annuelles comme celle-ci, visant à créer des liens au sein du mouvement du patrimoine et à le renforcer. Les délégués canadiens et internationaux découvriront dans les quelques prochains jours une profusion de nouvelles perspectives et de nouvelles idées. Nous avons mis l'accent sur la présentation de pratiques exemplaires et d'études de cas qui aideront à créer des liens entre particuliers et entre organisations en recourant aux nouvelles technologies, à toucher un public plus vaste et à trouver de nouvelles sources d'appui.

Bon nombre d'entre vous êtes venus de loin, et vous ne serez pas déçus! Bienvenue sur la côte du Pacifique du Canada et dans l'historique ville de Victoria. Sur le plan du patrimoine, cette communauté lauréate du Prix du prince de Galles poursuit des projets d'avant-garde, est un chef de file en matière de politiques et de planification, et fait preuve d'un solide engagement à protéger les bâtiments historiques. Elle est ainsi le lieu parfait pour une conférence consacrée aux nouvelles stratégies de conservation dans un monde en évolution. Au-delà de ses séances magistrales, cette conférence vous permettra de découvrir la Victoria secrète, de saisissants projets de réutilisation adaptée, la nature de la Colombie-Britannique, la culture des Premières Nations et bien plus encore. Nous espérons que ce sera pour vous une expérience agréable et instructive, et que vous partagerez ensuite ce que vous aurez appris!

David Bradley, président, et Natalie Bull, directrice générale, FHC

Un message de Clarence House



CLARENCE HOUSE
LONDON SW1A 1BA

From: The Private Secretary for Foreign and Commonwealth Affairs
to TRH The Prince of Wales and The Duchess of Cornwall

15th September, 2011

Dear Bill,

The Prince of Wales was delighted to hear of the International Conference of National Trusts in British Columbia which opens on 12th October. For more than thirty years His Royal Highness has been working to promote and protect the natural and built environment around the world.

The National Trust movement has been a powerful force for good, educating communities about the riches which surround them and encouraging their active participation in preservation for future generations. That is why His Royal Highness has strongly supported the creation of an International National Trusts Organization which can help to share knowledge and best practice right across the globe. His Royal Highness received INTO representatives in Clarence House earlier this year to take stock of achievements to date and offer his encouragement for the challenges ahead.

The Prince of Wales has asked me to send his warmest good wishes for your meeting and would be pleased if you were able to inform him of the outcomes.

*Yours sincerely,
Clive Alderton.*

Clive Alderton



S.A.R. le prince de Galles a reçu récemment une délégation de l'INTO à Clarence House pour discuter des enjeux de la conservation et des orientations futures des fiducies nationales.

Bienvenue à la ville de Victoria

THE CITY OF VICTORIA



OFFICE OF THE MAYOR

Greetings from Victoria Mayor Dean Fortin

On behalf of the City of Victoria, I am pleased to welcome you to the 14th International Conference of National Trusts.

I have no doubt that the next few days will be challenging and inspiring, as delegates from over 40 countries join in the conversation on how to best protect and conserve the important places in our communities. This exchange of creative and innovative ideas is vital for advancing the important work you do.

I extend my congratulations to your co-hosts this year, The Land Conservancy and Heritage Canada Foundation – two outstanding organizations. I am honoured that you have chosen Victoria as the site of your conference and trust it will be a great success.

I hope that while you are here you can take some time to explore our beautiful city – our thriving downtown, unique neighbourhoods, and the stunning natural beauty all around us. Mostly importantly, please visit the many protected gardens and wild spaces that add so much value to our communities – from Abkhazi Gardens to the Sooke Potholes, there is so much to be amazed by.

I wish you all the best in your deliberations.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Dean Fortin".

Dean Fortin
MAYOR

Salutations de la Colombie-Britannique



October 2011

A Message from the Premier

As Premier of the Province of British Columbia, I am pleased to join with the Land Conservancy of BC and the Heritage Canada Foundation in welcoming everyone to the 14th International Conference of National Trusts in Victoria, BC.

I understand that there will be delegates from National Trust organizations from more than 50 countries. Past cities that have hosted the conference include Dublin, New Delhi, Washington and Edinburgh. Victoria is honoured to be able to be added to this list of distinguished cities, and host such an important event. This is such a wonderful opportunity for members to gather and share their expertise and experiences around major issues of conservation and heritage protection around the world.

Victoria is a great city and I hope you will have time during your stay to enjoy some of the many amenities that Victoria has to offer. Please accept my best wishes for a most successful and informative event.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Christy Clark".

Christy Clark
Premier

Programme de la conférence

Relier les gens, les lieux et les histoires

NOUVELLES STRATÉGIES POUR LA CONSERVATION DANS UN MONDE EN ÉVOLUTION

Comme le monde traverse une période de changement intense et sans précédent, notre relation avec notre patrimoine naturel et culturel ne cesse de gagner en importance, car il est la fondation sur laquelle nous pouvons prendre appui pour composer avec ces changements et l'instrument grâce auquel nous pouvons mettre en œuvre des solutions. Des organismes, des collectivités et des particuliers chargés de prendre soin de lieux, d'histoires et de traditions spéciaux dans le monde entier doivent être prêts à réagir à ces pressions par l'innovation – en recherchant de nouvelles stratégies et de nouveaux modèles pour tirer parti des tendances et possibilités émergentes.

La 14^e Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine s'efforcera avant tout de nouer des liens et de partager des expériences afin de nous aider à relever ces défis. Nous examinerons de nouvelles approches de la protection de lieux spéciaux ainsi que de notre patrimoine plus intangible – nos histoires, nos traditions, nos langues et nos cultures. Nous chercherons également de nouveaux moyens de mieux faire participer les gens et les collectivités à ce travail.

La conférence va explorer ces possibilités et ces défis à travers des séances plénières, un panneau d'experts et des ateliers axé sur cinq thèmes: 1) Relier et mobiliser les gens; 2) Protéger les lieux, les histoires et les traditions; 3) Le commerce de la conservation du patrimoine; 4) Les changements climatiques et la conservation du patrimoine; et 5) la conservation du patrimoine dans son contexte.

Nous espérons que vous trouverez cette conférence intéressante et stimulante. Nous espérons que vous apprendrez beaucoup et pourrez partager. Amusez-vous bien.



Conférence 2011 de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques (APT)

Le patrimoine à la limite: Assurer la viabilité de bâtiments, paysages et collectivités

La conférence annuelle de l'APT réunit plus de 400 architectes, ingénieurs, gens de métier et consultants en conservation de partout au monde. La conférence de cette année sa tiendra au premier niveau du C.C.V. en même temps que la conférence de l'INTO. Votre laissez-passer de l'ICNT vous donne accès gratuitement aux exposés et discours présentés à la conférence de l'APT, et les délégués de l'ICNT comme de l'APT sont invités à acheter des billets pour les séances sur le terrain et activités spéciales de leurs confrères.

RÉUNIONS SPÉCIALES ET ATELIERS

Notez qu'il y aura un nombre de réunions spéciales et ateliers au cours de cette conférence tels que:

Le mercredi 12 octobre - 13 h à 16 h 30

AGA-Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (CAHP | ACECP), Salle Sydney, CCV

19 h 30 à 22 h Cérémonie de remise des prix de l'ACECP (salle Odd Fellows, 1315, rue Douglas)

Le vendredi 14 octobre - 9 h à 16 h 30

Le Conseil national de la fondation Héritage Canada, Salle Sydney, CCV

12 h à 16 h 30 Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine de la FHC, Salle Sydney, CCV

L'Atelier Quest leadership - Jim Lord

Le dimanche 16 octobre - 15 h au mercredi 19 octobre 12 h, Swanwick Centre, Metchosin

Présentation de Dame Fiona Reynolds au sujet du National Trust

Le dimanche 16 octobre à 19 h

Auditorium St. Ann's Academy, 835, rue Humboldt

Programme de la conférence

La conférence en bref

LE MERCREDI 12 OCTOBRE		
9 h à 17 h	Bureau d'inscription ouvert, CCV	2 ^e niveau - CCV
13 h à 16 h 30	Congrès – INTO	Salon A
17 h à 19 h	Réception d'accueil avec la conférence de l'APT	Crystal Garden
19 h à 21 h	Victoria "Dîner à Victoria"	Centre-ville
LE JEUDI 13 OCTOBRE		
7 h 30 à 17 h	Bureau d'inscription ouvert, CCV	2 ^e niveau - CCV
8 h 30 à 9 h 30	Plénière d'ouverture	Salon A et B
9 h 30 à 10 h 05	Séance plénière: changement climatique et fiducies nationales	Salon A et B
10 h 05 à 10 h 20	Pause	2 ^e niveau - CCV
10 h 20 à midi	Plénière avec conférencier principal	Salon A et B
12 h à 13 h 30	Déjeuner	Salon C
13 h 30 à 15 h	Séances simultanées (4)	2 ^e niveau - CCV
15 h à 15 h 30	Pause	2 ^e niveau - CCV
15 h 30 à 17 h	Séances simultanées (4)	2 ^e niveau - CCV
18 h 30 à 21 h	Banquet et remise des prix	Crystal Ballroom
LE VENDREDI 14 OCTOBRE		
7 h 30 à 17 h	Bureau d'inscription ouvert, CCV	2 ^e niveau - CCV
9 h à 16 h	Séances d'un jour sur le terrain (4)	2 ^e niveau - CCV
10 h à midi	Séances d'une demi journée sur le terrain (2)	2 ^e niveau - CCV
13 h à 16 h	Séances d'une demi journée sur le terrain (2)	2 ^e niveau - CCV
17 h 00 à 21 h	Barbecue au saumon de la Première Nation Tsawout	Rez de chaussé - CCV
LE SAMEDI 15 OCTOBRE		
7 h 30 à 8 h 30	Café et thé	2 ^e niveau - CCV
7 h 30 à 17 h	Bureau d'inscription ouvert, CCV	2 ^e niveau - CCV
8 h 30 à 10 h	Plénière	Salon A et B
10 h à 10 h 30	Pause	2 ^e niveau - CCV
10 h 30 à midi	Séances simultanées	2 ^e niveau - CCV
12 h à 13 h 30	Déjeuner	Salon C
13 h 30 à 15 h	Séances simultanées	2 ^e niveau - CCV
15 h à 15 h 30	Pause	2 ^e niveau - CCV
15 h 30 à 16 h 30	Plénière de clôture	Salon A et B
16 h 30 à 17 h	Congrès de l'INTO (si nécessaire)	Salon A
16 h 30 à 17 h 30	Assemblée générale de la FHC	Salon B
17 h 30 à 21 h	Fête de clôture - Jardin Butchart - Restaurant Blue Poppy	Rez-de-chaussée Fairmont Empress

Programme de la conférence

Le mercredi 12 octobre

9 h à 17 h

INSCRIPTION

2e niveau, Centre de congrès de Victoria

9 h à 17 h

ADMINISTRATION ET INFORMATION

2e niveau, CCV

13 h à 16 h 30

CONGRÈS - INTO

Salon A

Cette réunion à l'intention des délégués et membres de l'INTO est l'occasion d'en apprendre davantage sur cet organisme, la révision des progrès et activités et discussions sur les priorités futures.

17 h à 19 h

RÉCEPTION D'OUVERTURE DU GALA

Crystal Garden, CCV (713, rue Douglas)

De concert avec la Conférence 2011 de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques (APT).

Lancement retentissant de la conférence dans ce lieu d'intérêt à Victoria et renseignements sur l'histoire et la culture riches de la ville. Le Crystal Garden était jadis la plus grande piscine en eau salée de l'empire britannique. Ouverte en 1925, elle a été conçue par Frances Rattenbury et P. Leonard James comme endroit polyvalent et premier centre de congrès, il comprend un arbo-retum, un restaurant, une galerie d'art et une piscine. L'endroit était exploité, en vertu d'un arrangement spécial, par le Chemin de fer Canadien Pacifique jusqu'en 1964. Le Crystal Garden fait maintenant partie du Centre des congrès de Victoria.

La réception inaugurale est comprise dans l'inscription de base. Billets supplémentaires pour les invités et participants d'un jour à 25 \$.

19 h à 21 h

DÎNER À VICTORIA

Dînez dans un restaurant mémorable du centre-ville en compagnie d'un résident de Victoria et d'un petit groupe de délégués. Inscrivez-vous à votre arrivée à votre arrivée à la conférence. Les participants devront assumer le coût de leur repas. Pour le dîner en ville, les groupes quitteront avec leur « hôte » à l'issue de la réception inaugurale aux à 18 h 45.

Le jeudi 13 octobre

7 h 30 à 17 h

INSCRIPTION

2e niveau, Centre de congrès de Victoria

7 h 30 à 17 h

ADMINISTRATION ET INFORMATION

2e niveau, CCV

8 h 30 à 9 h 45

SÉANCE 1 : PLÉNIÈRE D'OUVERTURE – ACCUEIL Salons A et B

Coprésidents de la conférence : Bill Turner et Natalie Bull
Mot de bienvenue – Première Nation Esquimalt, Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, Steven Point L'hon. Terry Lake, ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique Son Honneur le maire de Victoria, Dean Fortin, David Bradley, président, FHC, Simon Molesworth, président, INTO, Alastair Craighead, président, TLC.

9 h 30 à 10 h 05

SÉANCE PLÉNIÈRE – « CHANGEMENT CLIMATIQUE ET FIDUCIES NATIONALES »

Salons A et B

Liz Welliver – Canada (étudiante, Collège Pearson, Victoria)
– « SOYEZ LE CHANGEMENT » Andrew Weaver – Canada (professeur, Université de Victoria, et lauréat du prix Nobel) –
Le défi du réchauffement planétaire.

10 h 05 à 10 h 20

PAUSE — 2e niveau, CCV

10 h 20 à 12 h 05

SÉANCE 2 : GROUPE D'EXPERTS

Salons A et B

Transformation et communication : Nouvelles stratégies visant à protéger et promouvoir les lieux historiques.

Présentée par : La fondation American Express. Ce groupe d'experts doit examiner les solutions aux difficultés qu'affrontent les lieux historiques, y compris les pressions pour que ces lieux soient pertinents pour les jeunes et les nouveaux auditoires, qu'ils servent à de nouvelles fins et attirent l'argent des touristes et aux investissements, et tiennent compte de l'intérêt croissant pour le patrimoine intangible.

Animatrice: Christina Cameron (Chaire de recherche du Canada sur le patrimoine bâti, Université de Montréal)



Programme de la conférence

Le jeudi 13 octobre

Présentateurs :

- Bonnie Burnham — p-d.g., World Monuments Fund (New York, États-Unis)
- George H.O. Abungu – Expert-conseil international en patrimoine (Nairobi, Kenya)
- Fiona Reynolds — directrice générale, National Trust (Londres, Royaume-Uni)

12 h 05 à 13 h 30

DÉJEUNER. Salon C.

INTO régional - Il est suggéré que les membres d'INTO se regroupent par régions pour discussions afin de rehausser les rapports régionaux.

12 h 30 à 13 h 15

ACECP I CAHP Séance d'information sur l'adhésion

Découvrez les avantages de l'adhésion à l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine.

Salle Sidney

13 h 30 à 15 h

SESSION 3: ATELIERS

SÉANCE 3A : Les médias sociaux, la mobilisation en ligne et le Web. Salon B.

Volet 1 — Intéresser et mobiliser les gens

Trois organisations présentent certaines des leçons apprises en utilisant les médias et des outils en ligne pour joindre et mobiliser des adhérents et des adhérents futurs. La séance comprendra une discussion entre les participants et abordera les aspects pratiques de la mobilisation en ligne ainsi que certains des grands enjeux connexes.

Animatrice: Mary Sanseverino (Département de sciences informatiques, Université de Victoria)

Présentateurs:

- Kayla Jonas—Canada (Centre de ressources du patrimoine, Université de Waterloo (Ontario)) — *Utiliser des sites Web interactifs pour mobiliser les communautés en faveur du patrimoine.*
- Anthony Veerkamp—États-Unis (National Trust for Historic Preservation, San Francisco) - *Tirer parti des médias spéciaux*
- Andrew Waldron—Canada (Parcs Canada, Gatineau (Québec)) - *À une frappe du clavier : relier les Canadiens à leurs lieux historiques.*

SÉANCE 3B : Protéger les endroits anecdotiques.

Salon A. *Volet 2 — Endroits, récits et traditions*

Le jeudi 13 octobre

Examiner la relation entre le patrimoine tangible et intangible, la culture et la conservation et la façon de le préserver grâce à des études internationales.

Animateur : Anayo Enechukwu - Nigeria (Directeur général, Africana Research Centre)

Présentateurs :

- Nancy Turner—Canada (Études environnementales, Université de Victoria) — *Apprendre des Premières Nations du Canada.*
- Aaron Domes—Canada (chef des services aux visiteurs, Parc provincial Writing-On-Stone, Milk River, Alberta) — *Mobiliser la collectivité de Writing-on-Stone / Áísínai'pi : L'établissement d'un site du patrimoine mondial dans le sud de l'Alberta (Canada)*
- Wendy Shearer—Canada (MHBC, London (Ontario)) — *Comment protéger les paysages culturels dans les plans de réaménagement de grande envergure : site de l'Hôpital psychiatrique de London en Ontario.*

SÉANCE 3C : Sites couronnés de succès, organisations ayant connu le succès : Modèles de financement pour les fiducies. Salle Sidney.

Volet 3 — Le secteur de la conservation

Apprendre d'organisations patrimoniales publiques et privées qui ont réussi, qui ont adhéré à de nouvelles façons de mobiliser le public, d'attirer des nouveaux partenaires et d'accroître le financement dans le but d'élargir leur influence et leur effet sur la conservation des ressources patrimoniales.

Animateur : Geoffrey Read—R.-U. (directeur des finances et de l'infrastructure, Secrétariat de l'INTO)

Présentateurs :

- Richard Moorhouse—Canada (Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto (Ontario)) — *Rendre la conservation rentable.*
- Jennifer Gray—Bermudes (Bermuda National Trust, Hamilton) *Préservation sur une île océanique : Profiter des vagues et se préparer aux tempêtes.*
- Mike Moriarty—Afrique du Sud (National Trust for South Africa, Johannesburg) *La Fiducie du patrimoine d'Afrique du Sud : Traverser la tempête financière*

SÉANCE 3D : Conservation, économie et développement des collectivités. Salle Colwood.

Volet 1 — Intéresser et mobiliser les gens

Apprendre de quelle manière la conservation peut jouer un rôle important dans la santé socio-économique des collectivités.

Animatrice: Helen Cain (planificatrice, ville de Victoria)

Présentateurs :

Programme de la conférence

Le jeudi 13 octobre

- Thomas Hutton—Canada (Centre for Human Settlements, Université de la Colombie-Britannique) - *Districts du patrimoine et économie créative : Les voies (et les pressions) du développement.*
- Son Altesse impériale la princesse Mariam Senna Asfawossen—Éthiopie (Addis Woubet, Addis Ababa) — *Restauration du jardin particulier à l'Éthiopienne comme mise en valeur de la production culturelle locale.*
- Natalia Hirsch et Bernard Roussel -- France - *Les jeunes d'Éthiopie et leur patrimoine historique passé et présent*

15 h à 15 h_30

PAUSE— 2e niveau, CCV

15 h 30 à 17 h

SESSION 4 : ATELIERS

SÉANCE 4A: Nouvelles stratégies visant la mobilisation du public. Salon A.

Volet 1 — Intéresser et mobiliser les gens.

Apprendre comment l'éducation, l'interprétation sur place et la sensibilisation de la communauté peuvent mobiliser les collectivités face à l'appréciation et à la gestion des sites patrimoniaux.

Animateur : Rick Goodacre (Directeur général, Heritage BC, Victoria, C-B.)

Présentateurs :

- John De Coninck—Ouganda (Cross-Cultural Foundation of Uganda, Kampala) - *Inspirer les jeunes : Relier les musées des collectivités à l'éducation en matière de patrimoine.*
- Martin Purslow—Australie (National Trust Australia (Victoria), Melbourne) - *Interprétation sur place et éducation en matière de patrimoine au Old Melbourne Gaol.*
- Purnima Datt – Inde (INTACH, New Delhi) – *Programmes de communication et d'éducation en matière de patrimoine.*
- Ho Sheau Fung – Malaisie (Penang Heritage Trust) – *Participation des jeunes à la préservation du patrimoine.*

SÉANCE 4B : Relever des défis uniques en matière de conservation du patrimoine. Salle Sidney.

Volet 2 — Endroits, récits et traditions

Un groupe éminent de professionnels de la conservation examine les difficultés que présentent la protection et l'adaptation de types et d'assemblages d'immeubles périmés.

Animateur : Jonathan Yardley (Jonathan Yardley Architect, Inc., Île Salt Spring, Colombie-Britannique)

Présentateurs :

- Paul Sapounzi—Canada (Ventin Group Architects, Brantford

Le jeudi 13 octobre

- (Ontario)) — *La vieille prison Don : un modèle d'entreprise collective et de renouvellement communautaire.*
- Donald Luxton—Canada (Donald Luxton and Associates Inc., Vancouver (C.-B.)) — *Renforcement parasismique pour les écoles de Vancouver.*
- David Fixler—États-Unis (Principal, EYP/A&E, Boston, Mass.) — *Comprendre et soutenir le modernisme.*
- Natalie Bull—Canada (Fondation Héritage Canada, Ottawa (Ontario)) - *Protéger les bâtiments historiques – espèces menacées.*

SÉANCE 4C: Trouver des partenariats de financement et de construction. Salle Colwood.

Volet 3 — Le secteur de la conservation

Apprendre comment recueillir des fonds et transformer les organismes et les sites dans le but de répondre aux besoins en pleine évolution de leurs auditoires et partisans.

Animatrice : Beth Hanna—Canada (directrice, Opérations et programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto, Ontario)

Présentateurs :

- Judy Oberlander—Canada (Judy Oberlander and Associates, Vancouver (C.-B.)) — *Forger de nouveaux partenariats pour stimuler l'économie de la conservation.*
- Bishnu Tulsie—Sainte-Lucie (Saint Lucia National Trust, Castries) — *Maintenir le cap : Les programmes et les difficultés financières du Saint Lucia National Trust*
- Sangkoo Yun—Corée du Sud (National Trust for Korea, Séoul) — *Solutions viables pour mettre en valeur les sites du patrimoine.*

SÉANCE 4D : Comprendre les changements climatiques et s'y adapter. Salon A.

Volet 4 — Changement climatique, durabilité et conservation

Explorer des stratégies visant les lieux historiques dans la discipline en rapide évolution de l'adaptation aux changements climatiques.

Animateur : Patrice Frey—États-Unis (NTHP, Washington, D.C.)

Présentateurs :

- Marcy Rockman— États-Unis (Service des parcs nationaux) *Changement climatique et ressources culturelles au Service des parcs nationaux des États-Unis*
- Anthony Veerkamp—États-Unis (National Trust for Historic Preservation, San Francisco) - *Comprendre et adapter au changement climatique.*
- Martin Scicluna—Malte (National Trust of Malta) *Changements climatiques et conservation du patrimoine : Malte – une étude de cas.*

Programme de la conférence

Le jeudi 13 octobre

18 h 30 à 21 h

Banquet de conférence et cérémonie de remise des prix. Salle de bal Crystal, Hôtel Fairmont Empress

Joignez-vous à nous pour une soirée de gala mettant en vedette la bonne nourriture de l'Ouest, les conférenciers et la cérémonie annuelle nationale de remise des prix de la fondation Héritage Canada et présentation du Prix du prince de Galles pour leadership municipal en matière de patrimoine.

En soirée, le réputé penseur de la conservation du patrimoine Ned Kaufman présentera un exposé intitulé *Services du patrimoine: Réaliser la promesse*. M. Kaufman est un consultant indépendant établi à New York. Adoptant une perspective environnementale des personnes et une perspective humaine de l'environnement, il nous montrera comment nous pouvons mieux organiser et dynamiser notre travail en mettant l'accent sur des services plutôt que sur des choses.

La réception d'accueil est comprise dans l'inscription de base et l'inscription d'une journée pour jeudi. Les accompagnateurs et participants du jour peuvent obtenir des billets supplémentaires à 50 \$.

Tenue: complet-veston.

Le vendredi 14 octobre

7 h 30 à 17 h

INSCRIPTION

2e niveau, Centre de congrès de Victoria

9 h à 16 h 00

SÉANCES D'UN JOUR SUR LE TERRAIN

Séance sur le terrain 1A : Protection du patrimoine des Premières Nations.

Les langues et la culture des Autochtones sont gravement menacées dans la plupart des pays, y compris en Colombie-Britannique. La visite d'une communauté autochtone locale et d'installations culturelles permettra de constater divers aspects de la protection du patrimoine culturel des Premières Nations et d'en discuter. La visite sera dirigée par des membres de Premières Nations de la région qui connaissent les activités entreprises par les Premières Nations pour préserver leur propre héritage. Responsable de la séance: Ben Kangasniemi (bénévole TLC) et Nicole Haddad (gardienne Île de Vancouver, TLC)

Le vendredi 14 octobre

Séance sur le terrain 1B : Conservation du patrimoine agricole.

Un des grands défis à relever pour conserver notre patrimoine agricole, surtout dans les pays fortement peuplés, est de faire en sorte que de nouveaux, jeunes fermiers aient les moyens d'acquérir des terres qui leur permettront de gagner leur vie. Nous visiterons trois des projets agricoles de l'organisme The Land Conservancy. Nous pourrions étudier différents modèles utilisés récemment pour conserver notre patrimoine agricole dans ces lieux. Responsable de la séance: Nichola Walkden (directrice générale adjointe TLC) et Nathalie Chambers (ferme Madrona).

Séance sur le terrain 1C : Options futures pour les maisons-musées.

Quel est l'avenir de la traditionnelle maison-musée du patrimoine? Partout au monde, ces maisons peinent à assurer leur survie. Nous visiterons quatre maisons-musées de la région de Victoria qui ont connu divers degrés de succès en utilisant différentes stratégies pour demeurer viables et pertinentes avec les gestionnaires locaux: la maison Emily Carr, le château Craigdarroch, le manoir Craigflower et l'école Craigflower. Les participants discuteront de ces études de cas pour tenter de discerner des recommandations et suggestions pour l'avenir. Le déjeuner sera servi sous la tente sur le terrain du château Craigdarroch. Responsable de la séance: Deborah Hudson (TLC).

Séance sur le terrain 1D : Randonnée dans les monts Sooke.

À partir du parc régional Sooke Potholes, les participants emprunteront l'historique sentier Harrison, traverseront une partie de Sooke Hills Wilderness Park et se rendront jusqu'au lac Grasse. Ils pourront apprendre comment l'organisme The Land Conservancy et ses partenaires s'emploient à protéger cette région. Ils pourront aussi découvrir un habitat forestier typique de la côte Ouest. Des naturalistes locaux connaissant bien le secteur accompagneront les randonneurs. Responsable de la séance: Jill Patterson (agent bénévole, TLC).

SÉANCES D'UNE DEMI-JOURNÉE SUR LE TERRAIN

10 h à 12 h

Séance sur le terrain 1E : Revitalisation du centre-ville de Victoria

Explorez les difficultés et les facteurs universels qui déterminent le succès de la réutilisation adaptée des bâtiments du patrimoine, en examinant des projets notables du centre-ville de Victoria. La

Programme de la conférence

Le vendredi 14 octobre

séance sera dirigée par le spécialiste de la planification du commerce de détail Richard Talbot, qui a joué un rôle central dans de nombreux projets depuis 40 ans. Responsable de la séance: Richard Talbot (Président, Talbot Consultants International, Inc.)

Séance sur le terrain 1F : Le port de Victoria – De la traite des fourrures au commerce portuaire moderne.

En 1842, James Douglas a contemplé le havre de Victoria et déclaré que ce serait un bon endroit où construire un nouveau fort pour relocaliser les activités que menait la Compagnie de la Baie d'Hudson au fort Vancouver (qui se retrouverait en territoire américain une fois que le 49e parallèle fixerait la frontière internationale). Cette visite permettra de découvrir le visage sans cesse changeant du port et les bâtiments qui témoignent de l'évolution de cet ancien centre de traite des fourrures devenu point d'entrée des bateaux venant d'Orient, puis port moderne. Responsable de la séance: Helen Edwards (Edwards Heritage Consulting, membre du conseil d'administration de FHC).

13 h à 16 h 30

Séance sur le terrain 2A : Restauration d'une prairie de chênes de Garry à la résidence du lieutenant-gouverneur.

Une visite du domaine de la résidence du lieutenant-gouverneur permettra d'observer les travaux de restauration d'une prairie de chênes de Garry. Il s'agit d'un des écosystèmes les plus rares et les plus vulnérables au Canada, dont il ne reste plus que de modestes portions au sud de l'île de Vancouver. La discussion portera sur les efforts déployés en Colombie-Britannique pour protéger et restaurer ces prairies, les menaces que font peser sur elles les changements climatiques et les utilisations qu'en faisaient les Premières Nations et les premiers pionniers. La séance comprendra une visite d'un important jardin classique. Responsable de la séance : Kathleen Sheppard (TLC).

Séance sur le terrain 2B : Le quartier chinois de Victoria : L'identité culturelle sous pression

Le quartier chinois de Victoria est un des plus anciens d'Amérique du Nord. Une visite à pied fera découvrir le rôle de l'immigration chinoise dans l'essor de Victoria ainsi que les efforts consacrés par la communauté à la préservation et la mise en valeur de son patrimoine culturel. Comment une communauté de relativement petite taille peut-elle conserver son identité culturelle face aux activités et aux pressions économiques de la majorité?

Responsable de la séance: Helen Edwards (Edwards Heritage Consulting, membre du conseil d'administration de la FHC)

Le vendredi 14 octobre

Séance sur le terrain 2C : La Victoria secrète

Aux débuts de Victoria, d'importants groupes fondateurs sont arrivés avec leurs cérémonies séculaires pratiquées à l'abri des regards. C'était le cas en particulier de la congrégation juive, des francs-maçons et des Odd Fellows. Aujourd'hui, grâce au sens de l'histoire et à la fierté de ces groupes, leurs bâtiments historiques survivent, continuent d'être utilisés et font partie du tissu historique urbain. Visitez ces locaux spéciaux. Responsable de la séance: Douglas Franklin (ancien directeur, FHC)

17 h à 21 h

Traditionnel barbecue au saumon de la Première Nation

Tsawout Saanichton (Colombie-Britannique)

Les Premières Nations habitent la région de Saanich depuis des milliers d'années. La Première Nation Tsawout est une des cinq bandes de la Nation Saanich. Dégustez du saumon sauvage de la Colombie-Britannique et d'autres mets exquis à ce barbecue traditionnel. L'événement aura lieu dans la réserve indienne no 2 de Saanich-Est, dans le magnifique détroit de Géorgie. Il s'agit du principal village de la Première Nation, avec ses 1600 habitants. Le dîner est compris dans l'inscription de base. Les autobus quittent à 17 h de l'entrée du Centre de congrès de Victoria sur la rue Douglas.

Le samedi 15 octobre

7 h 30 à 17 h

INSCRIPTION

2e niveau, Centre de congrès de Victoria

Prefunction 2A, Centre de congrès de Victoria

8 h 30 à 10 h

SÉANCE 5 : Plénière - Relier les personnes aux endroits. Salon A et B.

Un groupe de conférenciers exceptionnels examine les difficultés et les possibilités pour la collectivité de la conservation que posent la durabilité le patrimoine comme outil de développement social et la nature changeante de la philanthropie.

Programme de la conférence

Le samedi 15 octobre

Présentateurs:

- Jeannette Armstrong—Canada (Centre En'owkin, Penticton (C.-B.)) — *L'indigénéité : Sa protection et ses possibilités.*
- S.K. Misra – Inde (président, Indian Trust for Rural Heritage and Development) – *Conservation du patrimoine et développement social dans l'Inde rurale*
- Jim Lord—États-Unis (auteur de *The Raising of Money*, Cleveland) — *Collecte de fonds pour la conservation.*

10 h à 10 h 30

PAUSE— 2e niveau, CCV

10 h 30 à midi

SÉANCE 6 : ATELIERS

SÉANCE 6A : Saisir l'imagination du public : patrimoine naturel et culturel. Salle Sidney.

Volet 1 — Intéresser et mobiliser les gens

Apprenez comment le fait de relier le patrimoine culturel et naturel peut donner une nouvelle vie aux sites patrimoniaux et galvaniser une plus forte mobilisation du public.

Animatrice : Emily Drani - Ouganda (Cross-Cultural Foundation, Kampala)

Présentateurs :

- Terry Little—Kenya (Trust for African Rock Art, Nairobi) — *Mobiliser les collectivités afin d'utiliser et sauvegarder l'art rock africain.*
- Dr. Ursula De Jong—Australie (School of Architecture and Building, Deakin University, Melbourne) — *Connaissance fondée sur les endroits : explorer un nouveau paradigme au moyen du parc national de la pointe Nepean.*
- Yvonne Stitch et Terrence Brunette—Canada (ville de Richmond (C.-B.)) — *Parc Terra Nova – Le royaume pacifique: Se réapproprier des vies oubliées, des lieux oubliés et des récits oubliés grâce à l'interprétation et aux programmes analogiques*

SÉANCE 6B : Apprendre de l'intendance des Premières Nations. Salon B.

Volet 2 — Endroits, récits et traditions

Examiner l'expérience et la compréhension des Autochtones à protéger leurs ressources patrimoniales, tangibles et intangibles.

Animatrice : Briony Penn - Canada (TLC, île Salt Spring, Colombie-Britannique)

Présentateurs :

- Elizabeth Erasito—Fidji (National Trust for Fiji) — *Propriété indigène des ressources naturelles et protection de la*

Le samedi 15 octobre

biodiversité par les Autochtones sur l'île de Rotuma.

- Michelle Hua—Taïwan (Environmental Trust Centre, Taipei) — *Relier la sagesse des Autochtones à l'utilisation durable des terres : études de cas de l'écotourisme indigène de Taïwan.*
- Belinda Claxton – Canada (Première Nation Tsawout, C.-B.) — *La restauration de sites des Premières Nations – Travailler avec des fiducies foncières*

SÉANCE 6C : Amélioration organisationnelle grâce à des échanges de personnel internationaux.

Salle Colwood. Volet 3 — Le secteur de la conservation

Examiner la façon dont les fiducies et d'autres organisations peuvent apprendre les unes des autres et régler les questions de recrutement, d'investissement et de maintien en poste du personnel.

Animateur : Tom Perrigo—Australie (National Trust Australia, Western Australia, Perth)

Présentateurs :

- Cindy Malinick—États-Unis (National Trust for Historic Preservation, Washington, D.C.)
- Ian Davidson—Écosse (National Trust Scotland, Edinburgh)
- Kathleen Sheppard—Canada (The Land Conservancy of BC, Victoria (C.-B.))

SÉANCE 6D : Changement climatique, adaptation et atténuation. Salon A.

Volet 4 — Changement climatique, durabilité et conservation

Examine le rôle que les lieux historiques peuvent jouer dans le but d'atténuer les changements climatiques.

Animateur : Sean Fraser (gestionnaire des Services de conservation, Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto, Ontario)

Présentateurs :

- John Ducie—Irlande (An Taisce, The National Trust for Ireland, Dublin) — *Patrimoine intangible et changement climatique.*
- Jill H. Gotthelf et Walter Sedovic – États-Unis (Walter Sedovic Architects, Irvington, New York) — *Du paradoxe au paradigme : Durabilité et rendement des bâtiments patrimoniaux.*
- Mike Jackson—États-Unis (architecte principal, Services de conservation, Illinois Historic Preservation Agency) — *Le NET zéro est-il un but valable pour la conservation du patrimoine?: Leçons à domicile.*

12 h à 13 h 30

DÉJEUNER. Salon C.

Programme de la conférence

Le samedi 15 octobre

Déjeuner-rencontre – Des membres d'organisations locales vouées à la conservation du patrimoine seront sur place pour discuter informellement de leur travail et d'autres sujets, pendant le repas, avec ceux qui veulent en savoir plus sur les activités dans la région de Victoria.

12 h 20 à 13 h 15

Réunion de la FHC et TLC – Séance d'information sur la campagne Sauvegarder les phares patrimoniaux du Canada. Salle Sidney.

Modératrice : l'honorable Pat Carney, C.P., C.M.

Rencontrez des représentants de Parcs Canada, de la Direction du patrimoine de la Colombie-Britannique et du Comité du patrimoine de l'île Saturna pour tout savoir sur la nouvelle *Loi sur la protection des phares patrimoniaux* (LPPP) et la façon dont elle peut aider les collectivités à préserver leurs phares historiques. Cette invitation est destinée d'abord aux délégués canadiens, mais tous les intéressés peuvent y répondre.

13 h 30 à 15 h

SÉANCE 7A : Conservation rurale, sécurité alimentaire et mobilisation du public. Salle Colwood.

Volet 1 — Intéresser et mobiliser les gens

Examiner le lien qui existe entre l'agriculture, la sécurité alimentaire et les travaux des organismes de conservation.

Animatrice : Lin Goncalves - Zimbabwe (National Trust of Zimbabwe, Harare)

Présentateurs :

- Juju Wang—Taiwan (National Tsing Hua University, Taipei) — *Le mouvement du marché vert à Taïwan.*
- Nichola Walkden—Canada (The Land Conservancy of BC) — *Fiducies nationales et sécurité alimentaire locale.*
- Rob Macklin—Royaume-Uni (Head of Agricultural, National Trust) — *Protection du patrimoine agricole.*

SÉANCE 7B : Méthodes de construction traditionnelles, applications contemporaines. Salon A.

Volet 2 — Endroits, récits et traditions

L'utilisation de matériaux, de conception d'immeubles et de métiers traditionnels sont actuellement réévalués grâce à l'utilisation contemporaine et de nouveaux projets créatifs.

Animatrice : Michaela Kubikova - Slovaquie (National Trust of Slovakia)

Présentateurs :

- Julian Smith—Canada (École des arts de la restauration Wil-
lowbank, Queenston (Ontario))- *Revitalisation des métiers*

Le samedi 15 octobre

traditionnels et rôle du maître d'œuvre.

- Ding Feng—Chine (Fondation Ruan Yisan pour la protection du patrimoine, Shanghai) – *Bâtiments traditionnels : sensibilisation et conservation en Chine.*
- Stephen Fai—Canada (École d'architecture, Université Carleton, Ottawa (Ontario)) - *Diversité culturelle et imagination concernant les matériaux dans l'architecture de la Saskatchewan.*

SÉANCE 7C : Savoir profiter du tourisme. Salon B.

Volet 3 — Le secteur de la conservation

Examiner comment les organismes de conservation peuvent profiter de l'intérêt croissant pour le tourisme patrimonial et expérientiel afin de profiter des ressources patrimoniales de manière durable.

Animatrice : Ursula Pfahler - Canada (Direction du patrimoine du gouvernement de la Colombie-Britannique, Victoria)

Présentateurs :

- Oliver Maurice - Royaume-Uni (administrateur de l'INTO, Londres) — *Tourisme durable : Partenariat mondial INTO-PNUE pour le tourisme durable*
- John Hull—Canada (Université Thompson Rivers, Kamloops (C.-B.)) — « Créer » de nouvelles expériences culturelles pour les visiteurs : *Défis et possibilités pour la Société historique du French Shore de l'île de Terre-Neuve (Canada).*
- Maureen Liebl—Inde (Boutique du musée de Mehrangarh, Jodhpur, Rajasthan) — *Commerce culturel : La boutique du musée de Mehrangarh et le potentiel de l'Inde.*

SÉANCE 7D : Politiques de conservation : organisations et gouvernement. Salle Sidney.

Volet 5 — Conservation en contexte

Examiner la manière dont les fiducies et d'autres organismes de conservation peuvent équilibrer leur défense du patrimoine avec les rôles de partenariat avec le gouvernement.

Animateur : Alastair Kerr (professeur auxiliaire, gestion des ressources culturelles, Université de Victoria)

Présentateurs :

- Sethuraman Suresh—Inde (INTACH) — *Le rôle des fiducies nationales de préservation du patrimoine face aux lois sur le patrimoine : Les expériences des États-Unis et de l'Inde.*
- Yuri Mazarov—Russie (Université de Moscou, Moscou) — *La politique du patrimoine en Russie : 20 ans d'espoirs et de déceptions.*
- Jeff Ward—Canada (ville de Victoria) — *Le gouvernement ne suffit pas : Partenariats avec des fiducies foncières.*

Programme de la conférence

Le samedi 15 octobre

15 h à 15 h 30

PAUSE — 2e niveau, CCV

15 h 30 à 16 h 30

SÉANCE 8: PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

Présentateurs:

- John Ducie – Irlande (An Taisce, The National Trust for Ireland, Dublin) – *Comptes rendus des ateliers, leçons à retenir et recommandations visant l'action future.*
- Catherine Leonard – Angleterre (directrice du Secrétariat de l'INTO, Londres) – *Où allons-nous? Orientations futures de l'INTO et du mouvement des fiducies nationales*
- Emily Drani – Ouganda (Cross-Cultural Foundation, Kampala) – *Compte rendu des projets pour la 15e Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine*
- Bill Turner et Natalie Bull – coprésidents de la conférence – *Mot de la fin*

16 h 30 à 17 h 30

CONGRÈS - INTO (suite du mercredi 12 octobre, le cas échéant). Salon A.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA FHC. Salon B.

17 h 30 à 21 h

Célébration de clôture – Restaurant The Blue Poppy, Jardins Butchart

Savourez des mets délicieux et faites-vous servir au bar payant à un lieu historique national du Canada qui est aussi une des plus grandes attractions touristiques de Victoria. L'histoire de ce paysage culturel exceptionnel remonte au début du 20e siècle lorsque les producteurs de ciment Robert et Jennie Butchart transforment une carrière de pierre calcaire en jardin en contrebas. Déjà dans les années 1920, plus de 50 000 visiteurs venaient chaque année admirer le jardin japonais et le jardin de roses. Des autobus vous y emmèneront depuis l'entrée principale de l'hôtel Empress sur la rue Government.

Déclaration de Victoria sur les changements climatiques

À la dernière ICNT, à Dublin (Irlande), les délégués ont approuvé une déclaration commune sur les changements climatiques. Le document indiquait comment nous, fiducies nationales de partout au monde, considérons les incidences des changements climatiques sur notre patrimoine naturel et culturel. Nous y pressions les gouvernements du monde entier d'agir décisivemement, au moyen de stratégies d'atténuation et d'adaptation, pour réduire ces incidences.

La « Déclaration de Dublin » a été présentée aux réunions des Nations Unies sur les changements climatiques à Copenhague (COP 15).

Cette année, nous proposons de dégager une perspective commune visant tout spécialement les effets des changements climatiques sur le patrimoine culturel et les cultures elles-mêmes. Il s'agit de préciser encore les mesures qui peuvent être prises et les moyens dont les fiducies nationales peuvent aider à mettre en œuvre ces stratégies.

L'INTO prévoit envoyer une délégation à la COP 17 (qui aura lieu à Durban, en Afrique du Sud, en décembre). Nous y présenterons la « Déclaration de Victoria » en vue de continuer d'accroître notre influence dans le cadre de l'ONU et d'aider à faire évoluer la discussion mondiale vers la productivité.

La « Déclaration de Victoria sur les changements climatiques » sera abordée au début de la Conférence, et nous demanderons à tous les participants de l'approuver avant la fin de la rencontre.

À noter: À l'appui de la déclaration, nous espérons réaliser une vidéo de délégués parlant des incidences des changements climatiques dans leur propre pays ainsi que des efforts qu'ils déploient pour relever le défi auquel ils sont confrontés. Si vous souhaitez participer à cette vidéo, veuillez donner votre nom au bureau de la Conférence, au niveau 2 du Centre de congrès.

Présentateurs et modérateurs de la conférence

Les présentations de la conférence, aussi bien dans les séances plénières que dans les ateliers, ont été choisies de façon à assortir connaissances et expériences internationales et nord-américaines. Nous sommes convaincus que vous conviendrez du calibre remarquable des présentateurs et y verrez un bon augure pour le succès continu de notre mouvement. Nous tenons à remercier tous les présentateurs du temps et des connaissances qu'ils ont généreusement offerts à la conférence.



GEORGE H. OKELLO ABUNGU
Administrateur fondateur et consultant principal, Okello Abungu Heritage Consultants (Nairobi, Kenya)

George H.O. Abungu est un archéologue formé à Cambridge et l'ancien directeur général des Musées nationaux du Kenya. Il est aussi président fondateur d'Africa 2009, ISCOTIA (International Standing Committee on the Traffic in Illicit Antiquities) et le CHDA (Centre for Heritage Development in Africa – ex-PMDA), entre autres. Il a été spécialiste invité à l'Institut Getty de la conservation à Los Angeles, président du Centre culturel kenyan (2002 à 2005) et conférencier invité à l'Université de Göteborg, en Suède, et à l'Université Western Cape, en Afrique du Sud. Il est conseiller auprès de la Fondation Mellon, pour le projet Aluka, et du Fonds mondial du patrimoine. Il a été le représentant du Kenya auprès du Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO (2004 à 2009).



JEANNETTE CHRISTINE ARMSTRONG, PhD
Directrice générale, Centre En'owkin (Penticton, B.C., Canada)

Une auteure et activiste autochtone, a écrit des œuvres littéraires et des études sur une grande variété de sujets touchant les Autochtones. Elle a reçu le prix EcoTrust Buffett 2003 pour leadership autochtone, et des doctorats honorifiques de l'Université de St. Thomas, l'Université de la Colombie-Britannique Okanagan et l'Université Queen's. Elle est directrice exécutive du Centre En'owkin, le centre culturel et établissement d'enseignement de la Nation Okanagan. Elle fait aussi partie du corps enseignant des études autochtones à l'Université de la Colombie-Britannique Okanagan. Elle détient un doctorat interdisciplinaire en éthique de l'environnement et en littérature autochtone Sylix de l'Université de Greifswald. Elle mène des recherches sur la langue et la culture de la collectivité des Sylix de l'Okanagan.

PRINCESSE MARIAM SENNA ASFA WOSSEN
PDG, Addis Woubet (Addis Ababa, Éthiopie) La princesse Mariam est née à Addis Ababa (Éthiopie).



Elle est la petite-fille de feu l'empereur Haile Selassie I et la fille du prince héritier. Après des études élémentaires en Éthiopie, elle s'est rendue au Royaume-Uni pour compléter ses études secondaires. Elle a ensuite passé 30 ans à élever une famille et à travailler dans les domaines de l'éducation, de la publication et de la linguistique en Éthiopie, au Royaume-Uni et aux États-Unis. En 1997, après 25 ans d'un exil dû à un conflit politique, elle est retournée vivre dans sa patrie. La princesse Mariam a fondé Addis Woubet en Éthiopie en 2005.



NATALIE BULL
Directrice générale, fondation Héritage Canada (Ottawa, Ontario, Canada)

Dans une précédente carrière, Natalie a acquis une vaste expérience de la gestion des biens immobiliers du patrimoine, de la technologie des bâtiments patrimoniaux, de la direction des projets multidisciplinaires, de la surveillance des chantiers de restauration et de l'administration des programmes de subvention à la rénovation. Natalie a occupé divers postes de réglementation où se recoupent la conservation et la conception neuve, y compris l'examen de la conception à l'appui des règlements et des lois fédéraux sur le patrimoine. À titre de présidente de l'Association internationale pour la préservation, elle a dirigé un conseil international de directeurs pendant le déroulement d'un processus de planification stratégique qui a réorienté l'organisation vers une pratique patrimoniale multidisciplinaire et le leadership industriel. Elle est titulaire d'une maîtrise ès sciences appliquées (M.Sc.A) en conservation architecturale de l'Université de Montréal.



BONNIE BURNHAM
Présidente et chef de la direction, Fonds mondial des monuments (New York, É.-U.)

Bonnie Burnham est devenue directrice exécutive du Fonds mondial des monuments en 1985 et en a été nommée présidente en 1996. Auparavant, elle avait été directrice exécutive de l'International Foundation for Art Research. Elle possède des grades en histoire de l'art de l'Université de la Floride et de la Sorbonne. Le gouvernement français a honoré Mme Burnham en lui décernant le titre de chevalier de l'Ordre des arts et des lettres. Elle est aussi une ancienne étudiante distinguée du Collège des beaux-arts de l'Université de Floride et elle a été la première récipiendaire du prix Beinecke-Reeves pour réalisation exceptionnelle en préservation historique. Elle a également reçu un doctorat honorifique en lettres (humanités) du Collège du Sud de la Floride en 2009. Elle a été membre du conseil d'administration du National Institute of Conservation et de la Hearst Castle Preservation Foundation. Elle siège actuellement au conseil d'administration de la New York Studio School et elle est membre de la Commission américaine pour l'UNESCO et du Board of Advocates du College of Design, Construction and Planning de l'Université de Floride.



HELEN CAIN
Planificatrice, Département de la planification et du développement Ville de Victoria (Victoria, C.-B.)

Mme Cain est planificatrice pour la Ville de Victoria pour les programmes axés sur les communautés et le patrimoine. Elle fait partie de l'équipe mise sur pied pour le nouveau Plan communautaire officiel de Victoria dont la vision sur 30 ans reconnaît le rôle du patrimoine,

Présentateurs et modérateurs de la conférence

des arts et de la culture dans une ville créative et durable et qui a été développé en tenant compte des idées de plus de 5 000 participants issus du public. Mme Cain est auteur de l'article *Heritage and Sustainability in Community Planning* (2010) et elle a contribué au *Report on the Green Rehabilitation and Sustainability Forum* (2009) du Cascadia Green Building Council. En plus de ses fonctions de planificatrice, Mme Cain siège au Board of Heritage Vancouver au sein duquel elle défend les politiques publiques.



CHRISTINA CAMERON
Vice-présidente, Commission canadienne pour l'UNESCO

Chaire de recherche du Canada, Université de Montréal (Ottawa, Ontario)

Christina Cameron est professeure à l'École d'architecture de l'Université de Montréal, où elle dirige un programme de recherche en conservation du patrimoine ainsi que des ateliers internationaux sur des dossiers d'actualité. Elle avait précédemment été pendant plus de 35 ans responsable du patrimoine chez Parcs Canada. Sur la scène internationale, elle travaille depuis 1987 à l'élaboration de la dimension intellectuelle de la Convention du patrimoine mondial de l'UNESCO, et elle a deux fois présidé le comité du patrimoine mondial, en 1990 et 2008. En mars 2008, elle a reçu le Prix pour services insignes de la fonction publique du Canada, la plus haute distinction au pays dans la fonction publique.



PURNIMA DATT
Heritage Education and Communication Service, Indian National Trust for Art and Cultural Heritage (INTACH) (New Delhi, Inde)

Mme Datt coordonne les ateliers de sensibilisation au patrimoine national organisés par 170 sections d'INTACH. Elle anime et surveille ainsi des ateliers de formation des enseignants, met en place et gère des clubs axés sur le patrimoine et proposant

des activités telles que l'adoption de monuments et des excursions-patrimoine ainsi que des activités pratiques, des ateliers créatifs, des campagnes et des événements. Mme Datt offre ses services à plusieurs clubs de conservation du patrimoine d'un bout à l'autre du pays par l'intermédiaire de lettres de nouvelles, de documents, d'activités en ligne et autres concours. Elle forme également les responsables d'INTACH pour la formation aux dialectes locaux en matière de patrimoine et elle organise des ateliers axés le développement des compétences rurales. Mme Datt a travaillé comme coordinatrice académique au sein du Fonds mondial pour la nature (WWF) en Inde. Parmi les projets qu'elle a coordonnés, on peut citer le programme éducatif du WWF pour la protection et la conservation de l'environnement, le programme de conservation de l'énergie du WWF et les programmes de sensibilisation connexes.



IAN M. DAVIDSON
Directeur national des projets National Trust for Scotland (Edinburgh, Écosse)

M. Davidson travaille au sein du National Trust for Scotland depuis 1983 et il y a assumé plusieurs fonctions allant d'arpenteur auxiliaire à directeur régional. Depuis 2000, il agit principalement en tant

que directeur de la conservation au sein d'une équipe qui met en œuvre toutes les activités de conservation dans le Nord-Est de l'Écosse et, plus récemment, en tant que directeur national des projets responsable de la priorisation et des processus politiques pour tous les projets du Trust. Il a rédigé les lignes directrices pour la gestion des projets du Trust et développé les procédures du Trust pour l'approbation, le suivi et l'examen des projets ainsi que la formation connexe du personnel. Au cours des années, M. Davidson a dirigé plusieurs conférences sur les fiducies foncières axées sur la conservation, écrit de nombreux articles concernant la conservation de la nature, publié des livrets et des articles de conférence, donné des conférences dans plusieurs universités et participé aux activités de conservation en Estonie, Lettonie, en Malaisie et récemment dans l'Ouest de l'Australie.



JOHN DE CONINCK
Cross-Cultural Foundation of Uganda (Kampala, Uganda)

John a travaillé en Ouganda pendant une grande part de sa vie adulte, d'abord à l'université nationale, Makerere, puis pour divers organismes non gouvernementaux locaux. Il a publié des documents dans divers domaines liés au développement de la société civile dans la région. Il a aussi participé à plusieurs initiatives de recherche sur les politiques de réduction de la pauvreté. Il détient un doctorat de l'Université du Sussex au Royaume-Uni. Il a cofondé la Cross-Cultural Foundation of Uganda et il y travaille comme chercheur et conseiller en politiques.



URSULA DE JONG
School of Architecture and Building (Melbourne, Australia)

Ursula est maître de conférences en art et en histoire de l'architecture à l'Université de Deakin (Australie). Elle est historienne de l'architecture, spécialiste des réalisations de William Wardell et du style néogothique du 19^e siècle. Elle est aussi membre du comité consultatif de la pointe Nepean du gouvernement de l'État, administratrice du Trust communautaire de la pointe Nepean du gouvernement fédéral, présidente du Nepean Conservation Group, Inc., administratrice du National Trust of Australia (Victoria) et présidente du comité du patrimoine culturel du NTAV. Elle a été nommée au Conseil du patrimoine de Victoria l'an dernier et au comité rédactionnel de *Fabrications* en 2009. Elle est membre d'ICOMOS et membre fondatrice de la Society of Architectural Historians of Australia and New Zealand.



AARON DOMES
Responsable des services aux visiteurs, parc provincial Writing-on-Stone / lieu historique national du Canada Áísínai'pi (Lethbridge, Alberta)

À partir de chez lui dans le sud de l'Alberta, Aaron explore son milieu et le monde entier dans son travail, ses études et ses loisirs. Il a obtenu un baccalauréat en biologie de la conservation à Melbourne (Australie), dans le cadre d'un programme d'études à l'étranger. Il a aussi obtenu récemment une maîtrise en gestion du patrimoine mondial à

Présentateurs et modérateurs de la conférence

Dublin (Irlande). Il est entré au service de Parcs Alberta en 1998, et dans son rôle actuel à Writing-on-Stone / Áísínai'pi, il prépare la désignation du parc comme site du patrimoine mondial. Ses intérêts professionnels englobent aussi le tourisme durable et les loisirs de plein air. Il est un grand voyageur et randonneur.



EMILY DRANI

Directrice administrative, Cross-Cultural Foundation (Kampala, Ouganda)

Mme Drani, cofondatrice de la fondation, possède plus de 12 ans d'expérience professionnelle dans le domaine du développement, en particulier dans les secteurs de l'administration publique, de la recherche ainsi que de la communication et des études transculturelles. La CCFU fait la promotion du patrimoine grâce à la recherche et à la documentation axées sur la valeur de la culture pour relever les défis contemporains en matière de développement. La fondation soutient également vingt musées communautaires en Ouganda et elle gère présentement un programme de sensibilisation des jeunes au patrimoine. Mme Drani participe à la mise en œuvre de ces programmes et au recrutement de partenaires motivés aux niveaux communautaire, national et international pour la mise en valeur et la conservation du patrimoine.



JOHN DUCIE

Responsable des propriétés et de la conservation, An Taisce – The National Trust for Ireland (Dublin, Irlande)

An Taisce est une organisation nationale chargée de la gestion de plus de 10 000 acres et 47 structures historiques de 12 comtés détenus en fiducie en vue de leur conservation. John Ducie est un horticulteur professionnel spécialisé dans l'aménagement paysager, la conservation historique et la gestion du patrimoine. Il est aussi membre du comité exécutif de l'International National Trusts Organisation et président du groupe régional européen de cet organisme. Il était l'organisateur principal de la 13e Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine, tenue en septembre 2009 à Dublin. Il a été vice-président du conseil de 1999 à 2003, puis vice-président d'An Taisce – The National Trust for Ireland en 2003-2004, et président du Réseau européen d'organisations nationales du patrimoine (21 fiducies nationales européennes) de 2006 à 2009.



ANAYO ENECHUKWU

Directeur administratif, Africana Research Centre (Enugu, Nigéria)

Avocat basé à Enugu, au Nigéria, M. Enechukwu a étudié à l'Université d'État en Sciences et Technologies d'Enugu (LL.M., 2011), à l'École de droit d'Abuja (B.L., 2004) ainsi qu'à l'Université du Nigéria à Nsukka, au Nigéria (LL. B., 2003; et B. A., 1984). Il est l'auteur des livres suivants : History of Obe - A Reflection of Igbo Society, Busy Brain: The Biography of Bart Nnaji: A Distinguished Nigerian Scientist, History of Nkanu et Repercussions of the Atlantic Slave Trade: The Bight of Biafra and African Diaspora (eds.). Il

est présentement directeur administratif de l'Africana Research Centre (Afrec) au sein duquel il travaille sur la préservation des cultures. M. Enechukwu est également le principal partenaire d'Anayo Enechukwu & Associates, à Enugu (Nigéria) et coordinateur d'INTO en Afrique.



ELIZABETH ERASITO

Directrice, National Trust of Fiji (Suva, Fidji)

Mme Erasito est originaire de Rotuma, une île située dans la partie la plus septentrionale de Fidji. Rotuma fait politiquement partie de Fidji depuis 1881 et ses habitants constituent une minorité reconnue au sein de la population Fidjienne. Leur culture ressemble beaucoup à celle des Polynésiens. Elle est présentement directrice du National Trust of Fiji dont la fonction principale est de protéger le patrimoine culturel et naturel. Elle gère des projets axés sur l'écotourisme et les moyens d'existence à l'échelle communautaire, la gestion des réserves et des parcs, la gestion de la faune et le rétablissement des espèces et la participation des écoles et des communautés aux efforts de conservation. Mme Erasito est la nouvelle chef du Service administratif de la Commission des politiques environnementales, économiques et sociales (CEESP) et sera basée dans les bureaux régionaux de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN) en Océanie, à Suva (Fidji). Elle a étudié la biogéographie à l'Université du Pacifique Sud ainsi que la Conservation et le tourisme durable à l'Université de Greenwich au Royaume-Uni.



STEPHEN FAI

Professeur agrégé, École Azrieli d'architecture et d'urbanisme Université Carleton (Ottawa, Canada)

Stephen Fai détient un baccalauréat professionnel en architecture (Carleton) et un doctorat en études religieuses (Ottawa). Il est professeur agrégé à l'École Azrieli d'architecture et d'urbanisme, où il enseigne dans le studio de design et le programme de doctorat. Il a enseigné des cours sur le dessin à main levée et sur divers thèmes de l'histoire et de la théorie de l'architecture. Le professeur Fai a été directeur intérimaire de l'École d'architecture (2002 à 2004), directeur (2004-2005), puis directeur associé des programmes d'études supérieures (2006 à 2010). Il est devenu directeur du Carleton Immersive Media Studio (CIMS) en 2007.



DING FENG

Vice-secrétaire générale, Fondation Ruan Yisan pour la protection du patrimoine (Shanghai, Chine)

Ding Feng a acquis une formation d'urbaniste et d'architecte paysagiste à l'Université de Tongji, obtenant une maîtrise en urbanisme. Elle est aujourd'hui urbaniste principale à l'Institut de planification et de conception urbaine de Tongji Shanghai et du Centre national de recherche sur les villes historiques de l'Université de Tongji. Elle est aussi vice-secrétaire générale de la Fondation Ruan Yisan pour la protection du patrimoine depuis 2006. Elle a organisé et dirigé des projets de protection du patrimoine bâti urbain en Chine, y compris l'étude sur le Grand Canal en 2007 et la carte du patrimoine bâti de Shanghai. Par ailleurs, elle gère les relations interna-

Présentateurs et modérateurs de la conférence

tionales de la Fondation Ruan Yisan, et elle a organisé l'exposition itinérante de la conservation du patrimoine urbain chinois qui s'est rendue en France, en Allemagne et au Royaume-Uni en 2009, 2010 et 2011. Elle vient de terminer un mandat de gestion d'un camp de bénévoles travaillant à la conservation du patrimoine.



DAVID N. FIXLER, FAIA, LEED AP Principal, EYP/AE, Inc. (Boston, MA, É.-U.)

David est un directeur chez EYP et un spécialiste réputé de la réhabilitation de l'architecture du 20^e siècle. Parmi ses projets figurent la rénovation de maison Baker d'Alvar Aalto, au MIT, et la rénovation des laboratoires Richards de Louis Kahn à l'Université de la Pennsylvanie. Son travail et ses écrits sur l'histoire de l'architecture, la préservation

et les styles ont fait l'objet de publications internationales, et il a organisé de nombreuses conférences sur une vaste gamme de sujets. Il participe aux activités d'une variété d'organisations professionnelles à l'échelle mondiale, y compris comme coprésident du comité technique sur le patrimoine moderne de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques, responsable du dossier de la préservation de la Society of Architectural Historians et président de la section de la Nouvelle-Angleterre de l'organisme DOCOMOMO-États-Unis.



SEAN C. FRASER, BA, BES, MEDS, MCAPH

Directeur, Services des acquisitions et de la conservation, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto, Ontario)

M. Fraser est né et a grandi en Colombie-Britannique. Il travaille depuis 20 ans en divers endroits du Canada et dans plusieurs pays à l'étranger dans le domaine de la conservation des patrimoines

culturels. M. Fraser possède des degrés de premier cycle en histoire architecturale et en archéologie classique de l'Université de la Colombie-Britannique ainsi qu'en conception architecturale et une maîtrise en conservation du domaine bâti de l'Université Dalhousie. Il a pratiqué comme conseiller indépendant en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Colombie-Britannique. Il a travaillé comme associé au sein de Commonwealth Resource Management Limited et comme planificateur du patrimoine pour la Ville de Toronto. Il travaille au sein de la Direction du patrimoine de la Fiducie du patrimoine ontarien depuis 2001 et il est présentement directeur des Services des acquisitions et de la conservation.



PATRICE FREY Directrice, programme de durabilité, National Trust for Historic Preservation (Chicago, Ill., États-Unis)

Patrice Frey est directrice du programme de durabilité du National Trust for Historic Preservation. À ce titre elle dirige les efforts déployés par l'organisation pour favoriser la réutilisation et l'écologisation d'immeubles anciens et historiques.

Ce travail encourage à une plus grande souplesse dans l'application des normes de la préservation afin de réaliser des buts liés à la durabilité, elle

réalise des recherches sur les avantages environnementaux de la réutilisation et la mise à niveau des bâtiments, et elle cerne et met en valeur des politiques publiques qui intègrent la préservation aux stratégies de développement durable des instances fédérales, des États et des localités. Patrice est diplômée du programme de préservation de l'Université de la Pennsylvanie; elle a obtenu une maîtrise en planification de la préservation et un certificat en conception et promotion immobilière sous l'égide de la Penn School of Design et la Wharton Business School.



LIN GONCALVES

**Conseil exécutif, National Trust of Zimbabwe
(Harare, Zimbabwe)**

M. Goncalves a passé toute sa vie au Zimbabwe (anciennement la Rhodésie) et est passionné par ce pays, son patrimoine, son histoire, sa grande diversité et le potentiel qu'il offre aux gens de toutes les cultures et de toutes les races dans tous les domaines. On compte actuellement plusieurs

sociétés actives au Zimbabwe telles que Birdlife Zimbabwe, la Tree Society, l'Orchid Society, l'Aloe, Succulent and Palm Society, la History Society et Wildlife Zimbabwe, pour n'en nommer qu'un petit nombre, et toutes bénéficient grandement des sept propriétés du portfolio du National Trust. M. Goncalves siège présentement au Conseil exécutif du National Trust of Zimbabwe et est responsable de La Rochelle, une très belle propriété emblématique qui sert de résidence et qui appartient au défunt Sir Stephen et à Lady Virginia Courtauld.



RICK GOODACRE

**Directeur exécutif, Heritage BC
(Victoria, Colombie-Britannique)**

Rick Goodacre est né en Colombie-Britannique et est allé à l'école à Duncan, puis a étudié en anthropologie aux universités de Victoria, Calgary et Washington. Il travaille dans le domaine du patrimoine depuis plus de 20 ans. Il est directeur exécutif de Heritage BC depuis 1990 et un des dirigeants de la Heritage Legacy Fund of B.C. Society depuis 2004.



JILL H GOTTHELF, AIA FAPT

**Directeur, Walter Sedovic Architects
(Irvington, New York, É.-U.)**

Jill Gotthelf fixe une norme prodigieuse de libre échange d'idées entre collègues, clients et parties intéressées, ce qui mène à des projets, des ateliers, des présentations et des publications traduisant l'essence de la préservation durable. Elle souscrit à une vision holistique de la durabilité, transcendant

les limites de la définition traditionnelle afin de concilier les aspects économiques, environnementaux, sociaux et culturels, l'authenticité et l'éducation. Sous son leadership distingué en tant que présidente du comité de l'APTI sur la préservation durable, l'APTI est devenue un acteur vital dans la collecte et la diffusion d'idées, de technologies et d'outils d'avant-garde pour la préservation durable. Mme Gotthelf a donné des conférences et publié de nombreux articles sur la préservation et la durabilité.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



JENNIFER GRAY
Directrice exécutive, Bermuda National Trust (Hamilton, Bermudes)

Jennifer Gray, une spécialiste de la gestion environnementale, a travaillé pendant 31 ans pour le ministère de l'Environnement des Bermudes. Pendant ce temps, elle a été directrice du zoo et musée aquatique des Bermudes et coordonnatrice de la recherche du Bermuda Turtle Project. En 2006, elle est devenue la première coordonnatrice de la stratégie et du plan d'action en matière de biodiversité des Bermudes. Elle est aujourd'hui directrice exécutive du Bermuda National Trust. Environnementaliste passionnée, Jennifer entretient des relations avec des organisations environnementales internationales et locales, et assume des rôles de pointe au sein de la Société Audubon des Bermudes, d'ECO, du Groupe de travail sur les débris marins et de l'Alliance de la mer des Sargasses. Elle est coordonnatrice nationale de WIDECAST et membre active du Groupe de spécialistes des tortues marines de l'UICN.



BETH HANNA
Directrice, Opérations et programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto, Ontario)

Beth Hanna travaille dans la gestion du patrimoine, des arts et de la culture depuis plus de 25 ans. Elle dirige l'équipe chargée de l'acquisition et de la préservation des propriétés naturelles et culturelles de la Fiducie du patrimoine ontarien, de ses servitudes de conservation, ses collections culturelles, ses programmes d'éducation publique et ses initiatives de défense de dossiers et de développement communautaire. Elle travaille étroitement avec divers paliers de gouvernement, les Premières Nations et un éventail de groupes communautaires et organismes voués à la conservation. Elle dirige les initiatives de la Fiducie en matière de durabilité, s'efforçant d'augmenter son rendement comme organisation durable.

NATALIA RODRIGUEZ HIRSCH
Gestionnaire du Projet du jardin particulier éthiopien (Paris, France)

Natalia travail au Projet du jardin particulier éthiopien, basé à Addis-Abeba en Éthiopie. Sa photo et sa biographie n'étaient pas disponible au moment d'aller sous presse.



HO SHEAU FUNG
Directrice, Penang Heritage Trust (PHT) (George Town, Malaisie)

Le Penang Heritage Trust (PHT) est un des principaux organismes non gouvernementaux voués au patrimoine à Penang. Il a initié des efforts en vue de préserver l'histoire et la culture de Penang, et promouvoir la revitalisation de George Town comme ville patrimoniale vivante. Ho Sheau Fung a participé activement à la coordination et la promotion des diverses activités artistiques et culturelles de Penang. Depuis 2001, elle administre le programme d'éducation en arts et en patrimoine « Anak-anak Kota », qui vise à utiliser les arts comme outil pédagogique pour permettre aux jeunes provenant de divers groupes ethniques d'explorer et découvrir

leur identité culturelle et historique dans le cadre d'un héritage vivant, varié et changeant. En 2004, elle a commencé à diriger et engager des jeunes dans diverses productions des arts de la scène s'appuyant sur les traditions orales locales recueillies dans la communauté.



MICHELLE HUA
Environmental Trust Centre (Taipei, Taïwan)

Née à Taïwan, Michelle a déménagé au Canada à la fin de l'adolescence, avec ses parents. Elle a complété une double majeure en sociologie et en études urbaines à l'Université de Toronto. Après un début de carrière comprenant du travail dans les domaines de l'interprétation, de l'enseignement de l'anglais langue seconde et de l'agriculture biologique au Canada, au Japon et en Inde, elle a abouti dans son pays natal et a commencé à travailler pour l'Environmental Trust Centre de la Taiwan Environmental Information Association. Elle est responsable d'un projet dans l'est de Taïwan où les localités sont largement habitées par le peuple Amis, une tribu indigène du pays. Elle a travaillé avec les communautés pour ranimer leur patrimoine culturel, en particulier la sagesse et les traditions autochtones pertinentes aux pratiques durables d'utilisation des sols.



JOHN S. HULL
Professeur agrégé, Université Thompson Rivers (Kamloops, Colombie-Britannique)

John Hull est membre de l'Institut de recherche sur le tourisme de la Nouvelle-Zélande et professeur invité à l'Université de Trente (Italie), l'Université des sciences appliquées (Allemagne) et le Centre de recherche sur le tourisme islandais. Ses travaux de recherche portent sur la durabilité de la planification touristique et de la mise en valeur des destinations dans les régions périphériques. Il compte parmi ses anciens clients l'OMT, la CNUBD, le PNUE, l'UNESCO, la Banque mondiale, le Conseil nordique, l'Institut européen de recherche en tourisme, le Programme pour le développement de l'Europe centrale, l'Organisation du tourisme du Pacifique Sud, Tourisme Atlantique et la Commission canadienne du tourisme.



THOMAS A. HUTTON (DPhil)
Professeur, Centre, Centre pour les établissements humains, Université de la Colombie-Britannique (Vancouver, C.-B.)

Thomas Hutton est professeur et les thèmes de recherche qui lui tiennent à cœur sont l'environnement bâti et les fluctuations économiques, les répercussions de l'innovations dans les villes et les régions au Canada, et l'économie culturelle des quartiers défavorisés de la ville. Au nombre des publications de M. Hutton, mentionnons *The New Economy of the Inner City: Restructuring, Regeneration and Dislocation in the 21st Century Metropolis* (2007) ainsi que les articles qu'il a rédigés en état et la désagrégation dans le centre-ville de Vancouver ainsi que sur les espaces économiques dans les villes de l'Asie-Pacifique.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



MIKE JACKSON, FAIA
Illinois Historic Preservation Agency
(Springfield, IL, É.-U.)

Mike Jackson est un architecte et concepteur urbain possédant plus de 30 ans d'expérience en préservation historique. Il est professeur invité d'architecture à l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign. Il détient des grades de l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign et de l'Université

Columbia de New York. Il est membre fondateur du comité sur le patrimoine durable de l'Association pour la préservation et ses techniques et il a participé à l'élaboration de normes pour les bâtiments écologiques et de politiques sur la préservation.



KAYLA JONAS
Planificatrice du patrimoine, Centre des ressources du patrimoine, Université de Waterloo
(Waterloo, Ontario)

Kayla Jonas travaille au Centre des ressources du patrimoine depuis 2007. Elle possède un baccalauréat spécialisé en études sur l'environnement et les ressources, assorti d'une majeure en anthropologie, de l'Université de Waterloo. Elle a récemment

entrepris une maîtrise en planification. Au Centre des ressources du patrimoine, Kayla participe à de nombreux projets, visant notamment l'Initiative des endroits historiques, elle est coordonnatrice de l'étude Heritage Districts Work! de l'Architectural Conservancy of Ontario, et elle travaille à la constitution du registre du patrimoine de la localité de Halton Hills. Elle a aussi réalisé l'étude sur le paysage culturel patrimonial du port de Goderich. En outre, elle s'occupe du blogue du Centre des ressources du patrimoine.



NED KAUFMAN Ph.D.
Director of Research and Training at Rafael Viñoly Architects
(New York City, NY, É.-U.)

Dr. Ned Kaufman is a free-lance consultant in heritage conservation who also writes and teaches. His work has challenged historic preservationists to go beyond a traditional focus on beautiful buildings and become part of a larger movement for social justice. His 2009 book *Place, Race, and Story: Essays on the Past and Future of Historic Preservation* offers frameworks and case studies that demonstrate what a progressive heritage conservation movement looks like. Dr. Kaufman founded and co-directed Pratt Institute's graduate program in historic preservation.

Dr. Kaufman is a free-lance consultant in heritage conservation who also writes and teaches. His work has challenged historic preservationists to go beyond a traditional focus on beautiful buildings and become part of a larger movement for social justice. His 2009 book *Place, Race, and Story: Essays on the Past and Future of Historic Preservation* offers frameworks and case studies that demonstrate what a progressive heritage conservation movement looks like. Dr. Kaufman founded and co-directed Pratt Institute's graduate program in historic preservation.



ALASTAIR KERR
Professeur auxiliaire, Programme de gestion des ressources culturelles, Université de Victoria
(Victoria, C.-B.)

M. Kerr a travaillé pendant 36 ans pour la Direction du patrimoine de la Colombie-Britannique et a assumé les fonctions de directeur des programmes de

conservation du patrimoine au cours des six dernières années. Il enseigne présentement la gestion du patrimoine culturel à l'Université de Victoria

et à l'Université de Hong Kong. M. Kerr a fait partie de nombreux conseils administratifs et comités et il est actuellement vice-président de la Craighdarroch Castle Historical Museum Society.



MICHAELA KUBÍKOVÁ
Directrice, The National Trust of Slovakia
(Bratislava, Slovaquie)

Mme Kubíková travaille pour le National Trust of Slovakia depuis dix ans et elle en est la directrice depuis 2008.

Elle a terminé ses études à la faculté des Sciences naturelles de l'Université Comenius à

Bratislava en 1995. Elle a ensuite poursuivi des études de troisième cycle en Conservation architecturale à l'Academia Istropolitana Nova de Svaty Jur. Mme Kubíková fut secrétaire générale par intérim du Réseau Européen d'Organismes Nationaux chargés du Patrimoine pendant plusieurs années, et durant cette période, elle a principalement participé à l'organisation de programmes européens d'échange destinés aux praticiens du patrimoine en Slovaquie, en République Tchèque, en Hongrie, en Lituanie, en Lettonie et en Irlande du Nord. Elle s'intéresse aux politiques culturelles mises en œuvre dans les pays européens, aux paysages culturels, à la gestion des parcs et des jardins historiques, à l'interprétation et à l'éducation environnementales, au tourisme culturel et au développement organisationnel des ONG axées sur le patrimoine.



MAUREEN LIEBL
Project Director, Mehrangarh Museum Shop, Mehrangarh Fort
(Jodhpur, Rajasthan, India)

Maureen Liebl, qui a une formation d'historienne de l'art, a été directrice associée du John D. Rockefeller 3rd Fund/Asian Cultural Council, à New York, et consultante auprès de la sous-commission

indo-américaine sur l'éducation et la culture pour des projets en Inde et en Indonésie, avant de déménager en Inde il y a deux décennies. Depuis lors, elle a été consultante pour des projets visant l'artisanat et le développement culturel en Inde et au Bhoutan, entre autres pour le compte de la Banque mondiale et du PNUD. Elle est directrice exécutive de Muse India Heritage Concepts, qui se spécialise dans le développement du commerce culturel.



TERRY L. LITTLE
Directeur des opérations, Trust for African Rock Art (TARA)
(Nairobi, Kenya)

Terry a accumulé plus de 20 ans d'expérience dans le domaine du patrimoine culturel, et en particulier dans sa conservation et sa promotion. Il a travaillé à des projets de musée et de protection du patrimoine dans plusieurs pays : Bénin, Brésil, Chili, Éthiopie, France, Ghana, Guinée, Italie, Kenya, Malawi,

Maroc, Niger, Nigeria, Afrique du Sud, Zambie et Zimbabwe. Il a donné des cours en communications et en marketing du patrimoine culturel à l'Université de Cassino et à l'Université de Turin / Venaria Reale (Italie). Au TARA, il a dirigé l'élaboration de plusieurs programmes de rayonnement et projets communautaires d'art rupestre en Afrique.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



JIM LORD

Consultant, Quest Workshops & Fundraising (Cleveland, Ohio, É.-U.)

Jim Lord a débuté comme consultant il y a 40 ans, se spécialisant dans les campagnes de financement avec une des plus grandes sociétés au monde dans ce domaine, Ketchum Inc. Quelques années plus tard, il a écrit le livre *The Raising of Money*, qui est devenu un des titres les plus vendus de tous les temps sur le sujet. Son dernier ouvrage, *What Kind of World Do You Want?*, rédigé en collaboration avec Pam McAllister, est à la fois inspirant et pratique, insistant sur ce que des changements sociétaux importants et positifs sont réalisables.



DONALD LUXTON, FRAIC

Directeur, Donald Luxton & Associates Inc. (Vancouver, Colombie-Britannique)

Donald Luxton & Associates Inc. est un important cabinet de gestion des ressources du patrimoine possédant des bureaux à Vancouver, à Calgary et à Victoria. Donald est un consultant, activiste, éducateur et auteur réputé et lauréat de divers prix. Il a travaillé à de nombreux projets à la grandeur de l'Ouest canadien, y compris dans les domaines de la planification municipale, du développement muséal et de la restauration d'immeubles résidentiels, commerciaux et institutionnels. En 1983, il a été administrateur fondateur de la Victoria Heritage Foundation, et il est aujourd'hui président de Heritage Vancouver. En 2009, il a reçu le Prix du patrimoine de la Colombie-Britannique.



ROB MACKLIN

Conseiller national en agriculture et alimentation, The National Trust (Swindon, R.-U.)

Rob Macklin est principalement chargé de conseiller et d'assurer un leadership dans les domaines de l'agriculture durable, des initiatives alimentaires et de la diversification des fermes dans le cadre d'une équipe intégrée vouée à la conservation au service des 1500 fermiers et gérants de fermes du Trust en Angleterre, au Pays de Galles et en Irlande du Nord. Après avoir obtenu des grades en zoologie appliquée et en agriculture de l'Université de Reading, il a acquis à Cranfield une maîtrise en protection des récoltes. Rob a rejoint le National Trust en 1999, assumant le mandat de promouvoir une exploitation fermière écologique. Il est co-auteur des politiques du National Trust sur l'agriculture et l'alimentation et il a constitué une équipe de conseillers régionaux en exploitation fermière afin d'aider à améliorer les méthodes sur le terrain. Tout en assurant ces fonctions, il a obtenu une maîtrise en conservation et gestion côtière mettant l'accent sur la durabilité des aliments d'origine marine.



CINDI MALINICK

Louise B. Potter Director of Special Projects, National Trust for Historic Preservation (Washington, D.C., É.-U.)

En tant que conseillère principale du vice-président, Cindi Malinick aide à la planification, la gouvernance et la gestion des activités des lieux historiques. Auparavant, elle avait été directrice de la maison Decatur (1818) dessinée par le pionnier de l'architecture américaine B. Henry Latrobe. Situé en face de la Maison-Blanche, le site comprend les seuls quartiers d'esclaves reconstruits se trouvant en vue de la résidence présidentielle. Cindi a produit des écrits et donné des conférences sur l'histoire de l'architecture américaine et l'interprétation et la gestion de sites historiques. Elle détient des grades du College of William and Mary et de l'Université de San Diego.



OLIVER MAURICE

Directeur, Recherche de membres et Services aux membres, INTO (Londres, R.-U.)

M. Maurice a passé 32 ans au sein du National Trust en Angleterre, dont les 18 dernières années en tant que directeur de la Région de Northumbria (1984 – 1992) puis directeur de la Région N.-O. (1992 – 2002). Une fois parti à la retraite, il est devenu conseiller international en matière de patrimoine et il offre ses services de manière bénévole à plusieurs organisations nationales axées sur le patrimoine partout dans le monde. Il a assisté à la Conférence internationale des fiducies nationales du patrimoine à Édimbourg (2003), à Washington D.C. (2005), à Delhi (2007) et à Dublin (2009). INTO a été foncé lors de la Conférence de Delhi en 2007 et M. Maurice a été nommé directeur honoraire des Services aux membres et du Développement en mars 2008. À ce poste, et alors qu'il était consultant, il a eu l'occasion d'effectuer de nombreux voyages et de rendre visite à de nombreux membres de l'INTO pour les aider à renforcer leurs capacités et à défendre la cause de la conservation du patrimoine.



YURI L. MAZUROV

Professeur, Université d'État de Lomonosov (Moscou, Russie)

Yuri Mazurov a été le premier professeur à lancer des études sur le patrimoine dans les universités russes. Il donne aussi des cours sur le développement durable, la gestion environnementale et le patrimoine naturel et culturel. Il participe activement à de nombreux projets nationaux et internationaux de gestion du patrimoine, de développement durable et d'éducation en matière de développement durable. Le parc national arctique russe dans l'archipel de la Nouvelle-Zemble qui a été créé en 2009 est un de ces projets. Il a participé à des conférences de l'INTO depuis 1995. Par le biais de ses nombreux articles dans des publications scientifiques et publiques, il a introduit en Russie de nombreuses idées étrangères et internationales sur la gestion du patrimoine.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



S.K. MISRA

Président du conseil d'administration, Indian Trust for Rural Heritage and Development (New Delhi, Inde)

S.K. Misra est vice-président émérite de l'INTO. Il a pris sa retraite du gouvernement de l'Inde comme secrétaire principal auprès du premier ministre, après une carrière distinguée au cours de laquelle il a été secrétaire des ministères du Tourisme, de l'Aviation civile et de l'Agriculture. Il a ensuite assumé la direction d'INTACH, où il a travaillé de 1999 à 2010 à titre de vice-président puis de président. En 2009, le président de l'Inde lui a conféré le prestigieux prix Padma Bhushan pour services émérites dans les domaines du service civil et du tourisme.



SIMON MOLESWORTH, CA, QC
Chairman, International National Trusts Organization (Hampton, Australie)

From 1980 to 2005, Simon was a councillor of the National Trust of Australia (Victoria), having been its honorary chairman and then president for almost 20 years. Since 1988, he has also been a board member of the Australian Council of National Trusts and was its chairman 2001 to 2006. He has

also served as a Commissioner of the Australian Heritage Commission and a member of the Australian Government's National Cultural Heritage Committee. He helped found the Environment Institute of Australia, and the National Environmental Law Association of Australia. In 1994 he was appointed a Member of the Order of Australia for his "services to the community in the field of conservation and the environment in particular through the National Trust." He has received many other awards and recognition for his work in environmental law and on behalf of the National Trust. After initially practicing as a solicitor, Simon became a barrister in Victoria in 1984 and was appointed a Queens Counsel in 1995, specialising in environmental, planning, heritage and natural resource law. Simon Molesworth is currently chairman of the Executive Committee of the International National Trusts Organisation and was chair of INTO's Steering Committee from mid 2006



RICHARD MOORHOUSE

Directeur général, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto, Ontario)

Richard est diplômé de l'Université de Waterloo en études environnementales et en architecture, et il est membre de l'Association des architectes de l'Ontario. Il possède plus de 30 ans d'expérience en conservation du patrimoine en Ontario. Il a joué un rôle central dans la protection et la préservation de

divers lieux du patrimoine d'importance provinciale et nationale, dans la création des Prix du lieutenant-gouverneur pour les réalisations en matière de conservation du patrimoine ontarien, de Sentiers ouverts Ontario, de l'inventaire des lieux de culte de l'Ontario et de la publication Ontario's Heritage: A celebration of conservation. Il est membre du conseil d'administration de l'École des arts de la restauration Willowbank de Queenston, membre du Conseil national de la fondation Héritage Canada et vice-président du Club des arts et des lettres de Toronto.



MIKE MORIARTY

South African National Heritage Trust (Johannesburg, Afrique du Sud)

Mike Moriarty dirige le Conservation Trust, une fiducie du patrimoine d'Afrique du Sud. En 2008, l'organisme a résolu de mettre sur pied une fiducie nationale. Mike a parcouru le pays pour discuter du concept, ce qui a mené à la création d'un comité consultatif en 2009 et du conseil d'administration provisoire du South African National Heritage Trust en 2010. Il est un représentant au sein de la législature du Gauteng en Afrique du Sud. Il est le président provincial de son parti. Il a été candidat maire de Johannesburg à l'élection de 2006. Il est président du Club Rotary de Johannesburg.



JUDY OBERLANDER

Directrice, Judy Oberlander and Associates Inc. (Vancouver, Colombie-Britannique)

Judy crée des programmes éducatifs, des stratégies de conservation et des stratégies de levée de fonds pour des fondations et autres organismes sans but lucratif. Détenant un diplôme en préservation historique de l'Université Columbia et un certificat en levée de fonds de l'Université de New York, elle a travaillé dans les secteurs public et privé à Ottawa et à Vancouver ainsi qu'à des projets de conservation du patrimoine dans diverses régions du Canada. Fervente adepte de l'éducation en cours de carrière, elle a été la directrice fondatrice du programme urbain de l'Université Simon Fraser et conseillère en matière de programmes auprès de la Vancouver Heritage Foundation. Elle enseigne aujourd'hui la conservation du patrimoine et la revitalisation urbaine à l'Université de Victoria et à l'Université Simon Fraser. Elle a reçu deux prix nationaux dans le domaine de l'éducation permanente et trois prix de Vancouver Heritage. Elle a siégé à de nombreux conseils d'administration dont ceux de la Leon and Thea Koerner Foundation, de la Fédération juive, de l'APT, d'ICOMOS Canada et de commissions municipales à Ottawa et Vancouver.



BRIONY PENN

Membre du conseil d'administration, The Land Conservancy of BC (Île Salt Spring, Colombie-Britannique)

Mme Penn participe au mouvement des fiducies foncières depuis 1981, lorsqu'elle débuta son doctorat en géographie en Écosse avant de travailler pour le National Trust of Scotland en tant que chercheuse et cadre. Elle a ramené de nombreux concepts propres au mouvement des fiducies foncières en Colombie-Britannique et a travaillé à la mise en place du Stewardship Pledge Committee au début des années 1990 afin de construire un cadre législatif propre à ce type de fiducies. Mme Penn est l'une des cofondatrices de The Land Conservancy of BC et elle en est toujours la vice-présidente. Bien qu'elle soit conférencière à temps partiel et professeure auxiliaire à la Faculté des études environnementales (School of Environmental Studies) de l'Université de Victoria, elle a acquis sa renommée grâce à ses activités d'écrivain, qui lui ont valu plusieurs prix, de cartographe des communautés et d'animatrice radiotélévision.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



THOMAS PERRIGO

Chef de la direction, National Trust of Australia (WA) (Perth, Australie)

Thomas Perrigo est chef de la direction du National Trust of Australia (WA) (NTWA) depuis août 1990. Il possède une vaste expérience de la conservation, l'interprétation et la gestion du patrimoine dans les communautés, auprès du gouvernement et dans le secteur privé. Il a été un pionnier des programmes d'échange entre le NTWA et des institutions d'outre-mer vouées au patrimoine. Il détient des grades en sciences et en éducation et des grades supérieurs en sciences et en gestion. Il a été membre de plusieurs conseils, comités et organismes communautaires, et il œuvre à la promotion de pratiques exemplaires dans la conservation et l'interprétation du patrimoine de l'Australie-Occidentale.



URSULA PFAHLER

Planificatrice pour le patrimoine communautaire, Direction du patrimoine, Gouvernement de la Colombie-Britannique (Victoria, C.-B.)

Le portefeuille de Mme Pfahler à la Direction du patrimoine comprend le tourisme patrimonial et le développement économique. Avant de rejoindre la Direction du patrimoine, elle a travaillé comme enseignante pour adultes dans le secteur de l'enseignement postsecondaire. Elle a ainsi créé et enseigné des cours sur le tourisme à l'échelle mondiale, les questions communautaires relatives au tourisme et le tourisme autochtone. Par l'intermédiaire de sa propre société d'experts-conseils, elle a tenu des ateliers sur le tourisme culturel et le tourisme patrimonial dans plusieurs communautés de la Colombie-Britannique et a aidé de nombreuses organisations culturelles ainsi que des entrepreneurs dans la planification de leurs affaires et pour leur marketing.



MARTIN PURSLOW

PDG, National Trust of Australia (Victoria) (Melbourne, Australie)

Martin, qui est diplômé de l'Université de Manchester, est PDG du National Trust of Australia, à Melbourne. Son organisme est responsable de 36 sites, de 70 campagnes de restauration communautaire et de programmes de revendication. Il possède une vaste expérience, au Royaume-Uni et en Australie, de la conciliation de la restauration et du développement durable. Il a dirigé le premier satellite des Galeries nationales d'Écosse, la maison Paxton des frères Adam près d'Édimbourg, et il a veillé à la restauration de la maison Danson, à l'époque le plus important immeuble menacé de Londres, et son inauguration par la reine. Il a reçu de nombreux prix dont le Prix du tourisme australien Qantas pour le patrimoine culturel (deux fois) et le Prix Australie-Nouvelle-Zélande d'interprétation pour l'expérience du crime et de la justice à l'ancienne prison de Melbourne. Il est aujourd'hui administrateur du Melbourne Heritage Restoration Fund.



GEOFFREY READ

Directeur des Finances et de l'infrastructure, Secrétariat de l'INTO (Londres, R.-U.)

M. Read a passé sa carrière à travailler sur des questions et des programmes liés au développement urbain. Il a fait des études en génie civil et en génie municipal et a acquis quelques rudiments d'économie appliquée. Son expérience de travail en Europe, en Afrique et en Asie du Sud et de l'Est lui a permis d'affronter divers défis liés à l'évaluation et à la formulation des politiques, à la conception des programmes de développement ainsi qu'à la gestion et à la mise en œuvre concrètes des projets. M. Read a fait des études dans le domaine du génie municipal et de l'administration des affaires. Il participe aujourd'hui à la bonne marche de l'INTO en tant qu'un de ses directeurs bénévoles, travaille comme conseiller pour la Banque mondiale et participe à d'autres activités liées à des projets de développement, défendant la valeur du patrimoine mondial dans le contexte du développement.



DAME FIONA REYNOLDS DBE

Director General of the National Trust for England, Wales and Northern Ireland (London, R.-U.)

Fiona Reynolds, qui est directrice générale du National Trust depuis 2001, se passionne pour les campagnes et le patrimoine. Elle est une réformatrice qui accueille et encourage le changement, mais qui croit aussi que nous avons beaucoup à apprendre de ceux qui nous ont précédés et que toutes les organisations devraient mettre en pratique ce qu'elles prêchent. Depuis son arrivée il y a 10 ans, l'effectif du National Trust a augmenté de 2,7 millions à 3,8 millions de membres; les revenus ont doublé et le nombre de visiteurs des propriétés du Trust est passé de 10 millions à 17,7 millions. Le Trust est aujourd'hui le plus grand organisme européen voué à la conservation.



MARCY ROCKMAN, Ph.D.

États-Unis, coordonnatrice nationale de l'adaptation culturelle au changement climatique, Service des parcs nationaux (Washington, D.C., É.-U.)

Marcy Rockman est une archéologue et anthropologue de formation, s'intéressant plus spécialement à la façon dont les groupes humains recueillent, partagent, retiennent et transmettent l'information sur l'environnement. Avant d'entrer au Service des parcs nationaux, elle a été de 2009 à 2011 chargée des politiques en sciences et technologie de l'American Association for the Advancement of Science (AAAS) détachée auprès du Centre de recherche sur la sécurité intérieure nationale de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis, à Washington, D.C. Elle a travaillé dans les domaines de la gestion des ressources culturelles et des conseils en matière d'environnement en Californie et en Arizona. Elle est agrégée de recherche à l'Institut Cotsen d'archéologie de l'Université de la Californie à Los Angeles (UCLA).

Présentateurs et modérateurs de la conférence



BERNARD ROUSSEL

Professeur au Muséum national d'Histoire naturelle (Paris, France)

M. Roussel est un ethnobiologiste spécialiste du sud du Sahara en Afrique. Il est codirecteur d'un groupe de recherche (UMR 208; Patrimoines locaux, IRD) qui se concentre sur les patrimoines naturels et culturels tropicaux et sur les connaissances écologiques connexes. Il est chargé depuis 2006 de la coordination d'un projet conjoint Éthiopie-France (financé notamment par le Fonds Français pour l'Environnement Mondial, FFEM) visant à mettre en place une structure juridique et institutionnelle en Éthiopie pour promouvoir la reconnaissance et la promotion du patrimoine horticole éthiopien et une infrastructure (Maison des Produits de Terroir) permettant de promouvoir les spécialités locales cultivées dans ces jardins.



MARY SANSEVERINO

Instructeur principal, Département d'informatique, Université de Victoria (Victoria, C.-B.)

Mme Sanseverino est à la fois directrice au sein du conseil d'administration de The Land Conservancy of British Columbia et membre du corps professoral du département d'informatique de l'Université de Victoria. Elle est férue des médias sociaux et elle en étudie, évalue et intègre les techniques dans son enseignement. Mary enseigne également aux étudiants les bases des médias sociaux dans le cadre de ses cours d'introduction à l'informatique. Quand elle n'est pas à son bureau, Mary consacre son temps à la photographie en plein air, à la cartographie, à la rédaction d'articles sur les systèmes naturels, la faune et l'écotourisme d'aventure. Ses travaux les plus récents peuvent être consultés sur <http://maryslens.blogspot.com/>.



PAUL SAPOUNZI

B.E.S., B. Arch., O.A.A., M.R.A.I.C., A.I.A., C.A.H.P.

Associé, Ventin Group Architects (Brantford, Ontario)

Paul a travaillé à des immeubles du patrimoine et des lieux historiques nationaux comme l'ancienne prison de Toronto (Don), l'édifice de l'Assemblée législative de l'Ontario à Queen's Park, l'édifice public Dominion à Guelph et le musée du château Kilbride dans le canton de Wilmot. Il est architecte chez +VG (anciennement The Ventin Group), une firme vouée à la conservation du patrimoine bâti depuis 1972, et membre de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP). Paul est diplômé de l'Université de Waterloo où il a reçu la médaille d'or d'excellence aux études de l'American Institute of Architects. Il a été un critique invité à l'Université de Waterloo, à l'Université de Toronto, à l'Université Ryerson, à l'Université nationale du Nord-Est en Argentine et au Collège Conestoga.



MARTIN SCICLUNA

Directeur général, Today Public Policy Institute (Valletta, Malte)

Martin Scicluna a étudié au Collège St Edward's, à l'Académie royale militaire de Sandhurst, au Collège d'état-major de l'armée de Camberley et au Collège royal des études de défense à Londres. Il s'est retiré à Malte à la fin d'une carrière de 23 ans d'abord au sein de l'armée britannique puis comme fonctionnaire au ministère de la Défense, à Londres. Il a été conseiller de deux premiers ministres de Malte en matière de politique de défense, et il est aujourd'hui conseiller du gouvernement de Malte au sujet de l'immigration illégale. M. Scicluna est membre du Conseil d'Europa Nostra et du conseil d'administration de l'International National Trusts Organisation (INTO).



WALTER SEDOVIC

Walter Sedovic Architects (Irvington, New York, États-Unis)

M. Sedovic se voue à la préservation historique et la conception durable. Son travail et son cabinet sont reconnus comme étant à l'avant-garde pour ce qui est d'aborder les projets de préservation en intégrant des méthodes et des idées relevant du bâtiment écologique. Il en découle des possibilités enrichies sur les plans éducatif et culturel, ainsi que de solides liens communautaires. Walter Sedovic est un conférencier apprécié à l'échelle nationale et internationale au sujet de la durabilité et de la préservation, et il est le rédacteur invité du numéro spécial du bulletin sur la préservation durable de l'Association internationale pour la préservation et ses techniques. Son cabinet a gagné presque tous les prix nationaux en préservation; il a récemment été admis au College of Fellows de l'Institut américain d'architecture.



WENDY SHEARER, OALA, FCSLA, ASLA, CAHP

Directrice, Planification du patrimoine culturel, MHBC (London, Ontario)

Wendy compte plus de 28 ans d'expérience de l'étude et de l'évaluation d'un large éventail de paysages culturels patrimoniaux. En outre, elle a assuré la planification et la conception de la restauration et la remise en état de nombreux lieux historiques d'importance nationale ou provinciale – dont plusieurs ont reçu des prix d'urbanisme et de protection du patrimoine. Elle enseigne le cours sur les paysages et jardins culturels dans le cadre du programme de gestion des ressources culturelles de l'Université de Victoria.



KATHLEEN SHEPPARD

Directrice des opérations, The Land Conservancy of BC (Victoria, C.-B.)

Chez TLC depuis 2001, Mme Sheppard a beaucoup travaillé dans le secteur des organismes à but non lucratif, notamment avec la Castle-Crown Wilderness Coalition et le Cows and Fish Program. De 1997 à 2001, elle a travaillé comme assistante de recherche au sein du Medicine River Wildlife Centre (près de Red Deer, en Alberta). Mme

Présentateurs et modérateurs de la conférence

Sheppard possède un B.Sc en géographie et en biologie de l'Université de Victoria. Elle vit à Duncan, en Colombie-Britannique, avec son partenaire Rob.



JULIAN SMITH
Directeur général de l'École Willobank (Queenston, Ontario)

Julian est un chef de file de la conservation des lieux historiques du Canada depuis plus de 30 ans. Entre 1980 et 1987, à titre d'architecte principal en conservation, Programme des lieux historiques nationaux chez Parcs Canada, il a prodigué de conseils sur la mise en place du Programme des édifices fédéraux du patrimoine. En 1989, il a créé le programme en conservation du patrimoine à l'Université Carleton; il en sera le directeur pendant 17 ans. Il a assumé un rôle de premier plan dans de nombreux projets dont la restauration du monument commémoratif de Vimy, en France, et la plan de conservation de la résidence de l'ambassadeur canadien à Tokyo. Il a par ailleurs été invité à conseiller l'UNESCO sur la rédaction d'une nouvelle convention sur la protection des paysages urbains historiques.



YVONNE STICH
Planificatrice pour les parcs, Ville de Richmond (Richmond, C.-B., Canada)

Je suis l'une de ces rares personnes qui ont passé toute leur carrière au sein d'un même organisme, dans mon cas la Ville de Richmond. Après ma sortie de l'université, armée d'un diplôme en architecture du paysage, mes responsabilités ont évolué et sont devenues plus complexes et enrichissantes au fil du temps, en phase avec une ville qui évolue aussi, forte de sa diversité. Au cours des vingt dernières années, mes fonctions sont allées de la conception et de la construction à la gestion de projets de plusieurs millions de dollars en passant par la recherche et l'élaboration de grandes stratégies pour le secteur privé telles que la 2009-2012 Waterfront Strategy (stratégie de développement du front de mer) et la participation à plusieurs équipes stratégiques dans l'industrie. Le projet le plus enrichissant sur lequel j'ai eu l'occasion de travailler est sans aucun doute le Terra Nova Rural Park, avec ses multiples facettes.



SETHURAMAN SURESH
Chercheur principal Fulbright, National Trust for Historic Preservation (Washington D.C.)

Sethuraman Suresh est chercheur principal au National Trust for Historic Preservation et chercheur à l'École d'architecture, d'urbanisme et de préservation, à l'Université de Maryland. Il étudie les politiques américaines et les problèmes qui se posent à l'égard de la préservation des sites et bâtiments historiques. Il détient un doctorat en archéologie classique de l'Université Jawaharlal Nehru de New Delhi, en Inde. Auparavant, il a été boursier Nehru au Musée Victoria et Albert de Londres. Il dirige aujourd'hui le chapitre de l'État du Tamil Nadu de l'Indian National Trust for Art and Cultural Heritage (INTACH). Il est l'auteur de 30 livres et 50 rapports de recherche portant sur divers aspects de l'histoire, l'art et l'archéologie sud-asiatiques et romaines.



BISHNU TULSIE
Directeur, Saint Lucia National Trust (Castries, Sainte-Lucie)

Après une carrière d'éducateur, Bishnu Tulsie est entré à la fonction publique de Sainte-Lucie où il a dirigé le service de planification de l'énergie, des sciences et de la technologie, et de l'environnement et du développement durable. À ce titre, il était chargé d'assurer l'observation par Sainte-Lucie de divers accords multilatéraux sur l'environnement (AME). Il a aussi offert par l'entremise d'Environnement Canada et d'organismes des Nations Unies des services conseils pour aider les pays des Caraïbes à respecter leurs obligations en vertu des AME. Il a aussi publié des articles dans le forum Earth Resources et il a été auteur principal auprès du Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat. Il a reçu des distinctions nationales et internationales pour ses contributions à des processus internationaux visant à protéger l'environnement mondial. Le Saint Lucia National Trust est un organisme non gouvernemental constitué par une loi du Parlement et chargé de protéger le patrimoine de l'île.



BILL TURNER, CM
Directeur général, The Land Conservancy of BC

Bill a fondé The Land Conservancy en 1997 avec quatre autres membres fondateurs. Il a servi en tant que bénévole à temps plein comme président et directeur général jusqu'en 2004. Depuis lors, il a continué à servir comme directeur général. Avant de fonder TLC, Bill a travaillé pour le Nature Conservancy of Canada pendant plusieurs années. Il sert actuellement comme vice-président de INTO et est membre du conseil de l'American Friends of Canadian Land Trusts et de la Land Trust Alliance of BC. En août 2005, il a été nommé membre de l'Ordre du Canada en reconnaissance de son travail en sauvant des endroits spéciaux. En 2007, il a reçu un doctorat honorifique en droit de l'Université de Victoria.



NANCY TURNER
Professeure distinguée en ethnoécologie, École d'études environnementales, Université de Victoria (Victoria, Colombie-Britannique)

Nancy Turner a travaillé pendant plus de 40 ans auprès des aînés des Premières Nations et de spécialistes de la culture dans le Nord-Ouest de l'Amérique du Nord. Elle a établi une solide collaboration avec les communautés autochtones en vue de constituer une documentation sur les connaissances traditionnelles des plantes et des habitats et de les faire connaître. Elle a écrit, seule ou en collaboration, plus de 20 livres dont Plants of Haida Gwaii et The Earth's Blanket ainsi que plus de 125 chapitres d'ouvrages et autres articles. Elle a reçu de nombreuses distinctions pour son travail, y compris l'Ordre de la Colombie-Britannique (1999) et l'Ordre du Canada.

Présentateurs et modérateurs de la conférence



ANTHONY VEERKAMP
Directeur des programmes, bureau de l'Ouest, National Trust for Historic Preservation (San Francisco, Cal., É.-U.)

Anthony Veerkamp est directeur des programmes rattaché au bureau de l'Ouest du National Trust for Historic Preservation, un organisme sans but lucratif financé par des intérêts privés qui s'efforce de sauver les lieux historiques des États-Unis

afin d'enrichir notre avenir. Depuis qu'il est entré au service du National Trust en 1993, Anthony a travaillé auprès d'organismes publics, d'organisations sans but lucratif, d'entreprises et de particuliers afin de promouvoir la préservation à la grandeur de l'Ouest. Auteur et conférencier prolifique, il se spécialise dans la durabilité et les politiques face au changement climatique, le tourisme patrimonial et la protection des ressources culturelles patrimoniales qui se trouvent dans les parcs et autres grands espaces. Il est diplômé du programme de maîtrise en études sur la préservation à l'Université de Boston et il détient un baccalauréat en économie et en histoire de l'art de l'Université McGill de Montréal.



ANDREW WALDRON
Registraire canadien, Répertoire canadien des lieux patrimoniaux, Parcs Canada (Gatineau, Québec)

Andrew Waldron dirige la collaboration fédérale-provinciale-territoriale visant à créer un répertoire complet des lieux historiques du Canada. Misant sur l'accès public à un site Web et un ensemble d'outils de réseautage social, le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux se veut la liste définitive de

tous les lieux historiques au pays. Dans le passé, Andrew a réalisé des recherches pour la Commission des lieux et monuments historiques du Canada et le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine. Il est un spécialiste de l'histoire du modernisme canadien et de ses manifestations architecturales, s'intéressant plus spécialement aux interprétations canadiennes de la théorie de l'architecture moderne dans la période de l'après-guerre, aux concepts utopiques, à l'architecture moderne vernaculaire et au régionalisme architectural. Il détient une maîtrise en histoire de l'architecture canadienne de l'École des arts et de la culture de l'Université Carleton.



NICHOLA WALKDEN
Directrice générale adjointe, The Land Conservancy of British Columbia (TLC) (Victoria, C.-B.)

Mme Walkden est principalement chargée de la gestion des programmes agricoles, en particulier de la sécurité et de l'abordabilité des terres agricoles par les agriculteurs ainsi que de la conservation et de la gérance de ces terres. Elle collabore aux

activités de TLC depuis 15 ans après s'être jointe à l'organisation en tant qu'une des toutes premières bénévoles avant de devenir sa première employée. Au sein de TLC, elle a guidé le développement de plusieurs projets de conservation de prairies indigènes, le Programme des partenaires de la conservation et les programmes de conservation de la Nature de TLC. Elle a obtenu son BSc à l'Université de Calgary

et sa maîtrise à l'Université Royal Roads. Mme Walkden a siégé au conseil d'administration du Grasslands Conservation Council of British Columbia et à celui du Friends of Ecological Reserves. Elle est présentement membre du conseil d'administration de Linking Land and Future Farmers (lien entre les terres et les futurs agriculteurs) et vient juste de se voir proposer le poste de conseillère auprès de la Capital Region Good Food Society.



JUJU WANG
Université nationale Tsing Hua (Taipei, Taïwan)

Juju est professeur de sociologie environnementale à l'Université nationale Tsing Hua, à Taïwan, et il a publié trois livres depuis 1992. Il a dirigé des projets pilotes de recherche de portée nationale comme l'évaluation de retombées sociales (1990) et le bonheur national brut (2008). Il s'est aussi employé à promouvoir le SCI (indice de contribution

sociale) en participant à des mouvements populaires d'organismes non gouvernementaux, en plus d'avoir été deux fois délégué au Sommet de la Terre. Juju a déjà été président de l'Université nationale unie de Taïwan. Depuis trois ans, il aide les étudiants en matière de participation sociale à son université à Taïwan. De plus, il est président de deux ONG à Taïwan : Taiwan Environmental Protection Union (TEPU) et Taiwan National Trust (TNT).



JEFF WARD
Directeur de la planification, de la gestion des ressources et du développement, Parcs du District régional de la capitale (Victoria, Colombie-Britannique)

Jeff a travaillé comme planificateur pendant 30 ans et a assuré des fonctions de planification auprès de Parcs Canada, du District régional d'East Kootenay et du District régional de la capitale. Il a visité

des parcs partout au Canada, aux États-Unis, en Grande-Bretagne, au Mexique et au Costa Rica, et il possède une vaste connaissance pratique et une ample expérience de la planification et la gestion des parcs. Il a présenté des exposés à de nombreuses conférences, y compris à l'Institut canadien des urbanistes, et il a été membre du conseil d'administration de l'Institut de gestion des ressources de l'Association des parcs et des loisirs du Nord-Ouest des États-Unis. En 2002, il a été déclaré planificateur de l'année par le Planning Institute of British Columbia.



ANDREW WEAVER
École des sciences de la terre et des océans, l'Université de Victoria, Canada (Victoria, C.-B.)

Andrew Weaver est un des plus importants scientifiques du climat au monde. Il a été le principal auteur du Groupe d'experts intergouvernemental sur le changement climatique qui a remporté le Prix Nobel de la paix en 2007. Il a été auteur et co-auteur près de 200 articles évalués sur le sujet,

et son livre récent *Keeping Our Cool* a été acclamé pour sa contribution à la discussion sur le changement climatique et la durabilité. Andrew est président de recherche au Canada en modélisation et l'analyse du climat à l'Université de Victoria et a été nommé Fellow Guggenheim, Fellow

Présentateurs et modérateurs de la conférence

de la American Meteorological Society, Fellow de la Société royale du Canada membre de l'Ordre de la Colombie-Britannique, et l'un des 20 meilleurs scientifiques au Canada de moins de 40 ans.



JONATHAN YARDLEY
(Dip Arch (Birm), MAIBC, MRAIC, RIBA, CAHP)

Président, Jonathan Yardley Architect, Inc. (Île Salt Spring, Colombie-Britannique)

Jonathan a été formé et agréé comme architecte en Angleterre, où il s'est occupé de conservation du patrimoine en tant que « secrétaire responsable des bâtiments désignés » auprès de la Lichfield and South Staffordshire Archaeological and Historical Society. En 1967, il a immigré au Canada. Il a travaillé chez les architectes Erickson/Massey et Thomson Berwick and Pratt avant de s'établir à son compte en 1972. Jonathan vit et travaille à l'île Salt Spring depuis 1974. Il a réalisé des projets de conservation du patrimoine dans des localités de toute la Colombie-Britannique et aussi loin qu'à Shanghai. Il est membre du conseil d'administration de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine et de la B.C. Association of Heritage Professionals, et il a déjà été président de la Heritage Society of B.C.



SANGKOO YUN
National Trust of Korea (Séoul, Corée du Sud)

Sangkoo est membre du comité exécutif de l'INTO et propriétaire de la maison Yun Posun à Séoul, un immeuble historique enregistré qu'il habite. Construite dans les années 1870, cette noble demeure bien préservée est un des rares exemples subsistants de Hanok, la maison traditionnelle de Corée. Sangkoo est diplômé de l'Université de Syracuse et il est devenu PDG de la société Dongsuh, une entreprise de matériaux architecturaux, en 1984. Membre du Rotary, il en a été le gouverneur de district à Séoul. Il a aussi été directeur et coprésident du comité exécutif du National Trust of Korea. Il s'intéresse à l'étude de la durabilité des valeurs des sites du patrimoine.

Merci à chacun de nos
présentateurs et modérateurs,
qui ont généreusement
partagé leurs connaissances
et leur expérience.

Merci à nos bénévoles et à nos partenaires!

L'organisation d'une grande conférence comme celle-ci exige une somme d'heures, d'efforts et de générosité de la part de nombreuses personnes. Comme dans tous nos projets, le succès ne serait pas possible sans l'aide inestimable et la vitalité de nos nombreux bénévoles. Que ce soit en secondant le personnel aux tables d'inscription et d'information pendant la conférence, en prenant des notes aux ateliers ou en organisant des excursions sur le terrain ou des activités sociales, nos bénévoles aident à nous assurer à tous la possibilité de profiter au maximum du temps que nous passons ensemble. Nous tenons à reconnaître publiquement leur contribution et à les en remercier.

Merci aussi au personnel de l'organisme The Land Conservancy of BC et de la fondation Héritage Canada, qui a consacré de nombreuses heures et redoublé d'ardeur pour régler les innombrables détails de la Conférence.

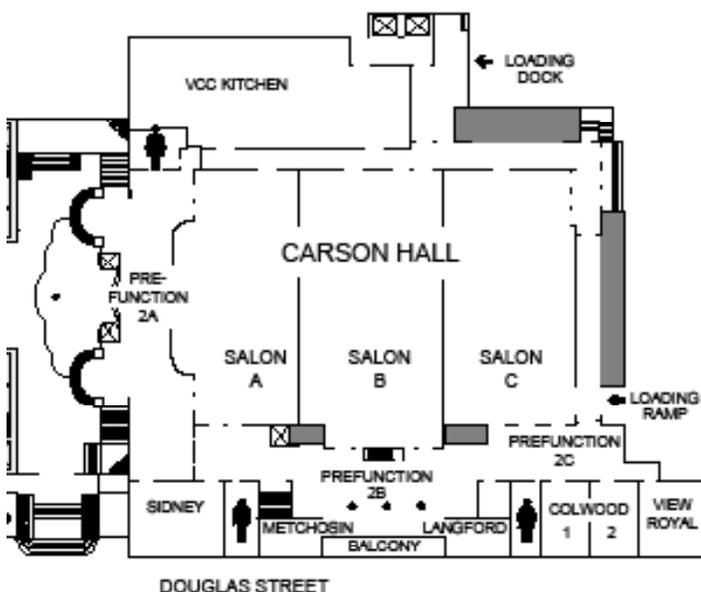
Enfin, nous voulons témoigner de notre reconnaissance envers nos partenaires – les propriétaires et exploitants des sites que nous visiterons ainsi que les entreprises et particuliers qui ont offert des dons, des réductions de tarif ou tout simplement de bons conseils. Nous avons sincèrement apprécié leur générosité et leur volonté d'aider à assurer le succès de notre travail.

- Le comité organisateur

Se déplacer et rester en contact



CARTE DU CENTRE DES CONGRÈS DE VICTORIA, 2^e ÉTAGE



Restez branché...

Lors de la conférence notre personnel et des bénévoles rapporteront sur les discussions et les activités qui se déroulent. Pour se joindre aux discussions, suivez-nous sur Twitter au:

@2011can

ou sur les comptes de nos organismes :

@I_N_T_O

@TLC4BC

@HeritageCanada

De plus, restez engagé avec le site web de notre conférence: www.intoconference.org

Merci à nos commanditaires...



At Vintage Woodworks we do not try to change history, we maintain it. Vintage Woodworks provides restoration products and services with attention to detail and quality unsurpassed in the field.



Thirty years of specializing in commercial and residential restoration and replica manufacture of heritage windows, doors, storefronts and mouldings.



A leading supplier of traditional storm windows

Call or visit us:

1-866-833-4777
www.vintagewoodworks.ca



Clifford Restoration Limited has set the bar for restoration excellence nationwide. Since 1970, we have pioneered new and innovative techniques, products and equipment for the restoration marketplace.

As a restoration leader, we offer invaluable expertise in reviewing, evaluating, planning and developing strategies to preserve, enhance and extend the life of historical structures, in addition to adding significant value to your investment.

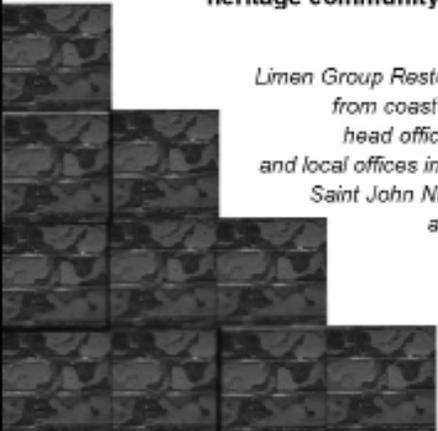


CLIFFORD RESTORATION LIMITED
86 Mack Avenue,
Scarborough, ON M1L 1M9
Tel (416) 691-2341
Fax (416) 691-1329
www.cliffordrestoration.com



Limen Group Restoration has been involved in the heritage restoration community since 1989 serving both the Public and Private sectors across Canada and North America.

A passion for the industry in which it serves has resulted in a reputation as Canada's premier heritage restoration contractor serving the needs of the heritage community.



Limen Group Restoration operates from coast to coast with its head office in Toronto ON and local offices in Vancouver BC, Saint John NB, St. John's NL and Kingston ON.

Heritage Canada Foundation would like to thank the sponsor of the

2011
Awards Banquet



Gluskin
Sheff

Merci à nos commanditaires...

Commanditaire Platine



The Getty Foundation



Commanditaire Or



Canadian Heritage

Patrimoine canadien



Commanditaire Argent

Spiderword®



JARISLOWSKY FRASER LIMITED
INVESTMENT COUNSEL



Prince Claus Fund for Culture and Development

Commanditaire Bronze



zeidler



Commanditaire Fer

